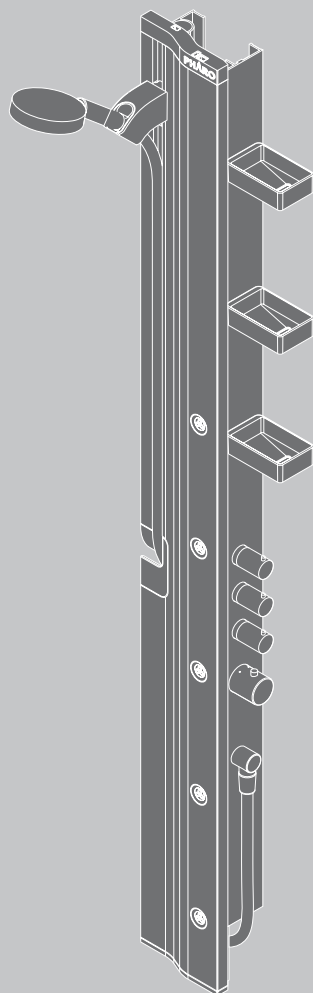


Pharo® Duschesysteme

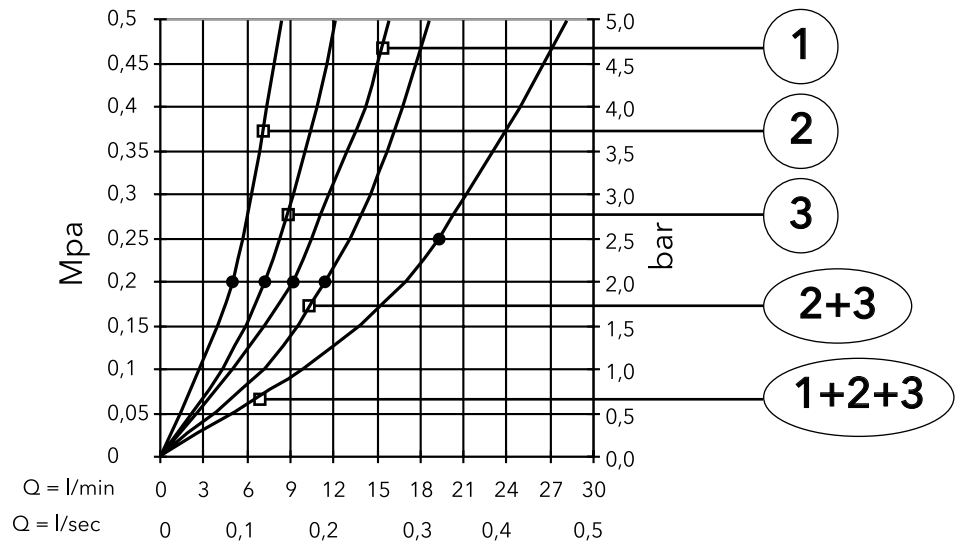
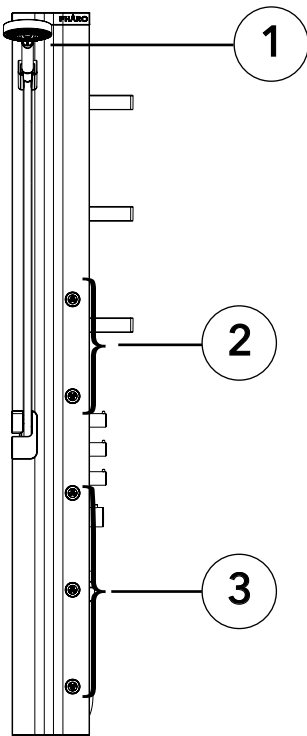
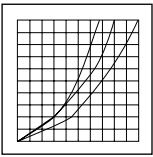
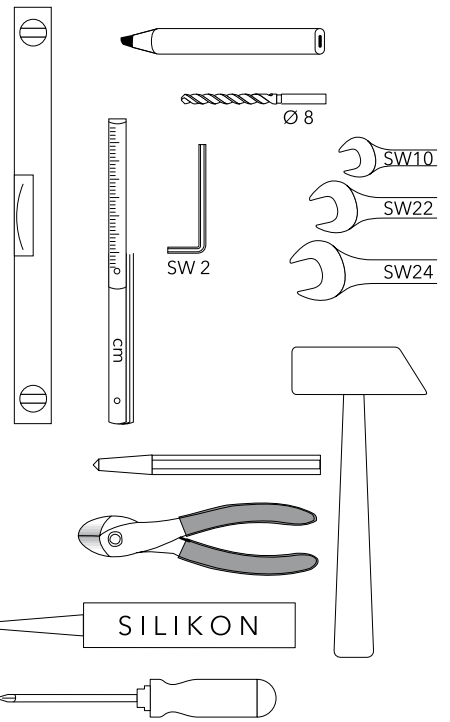
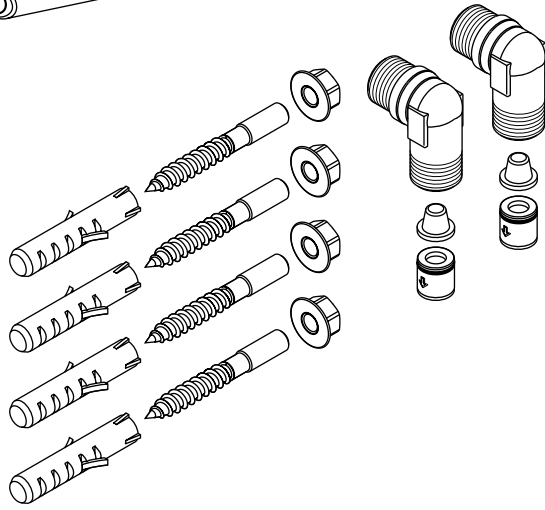
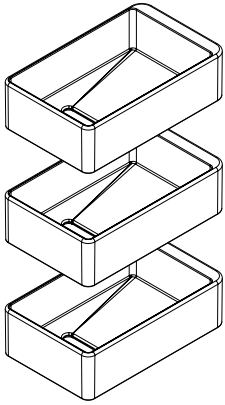
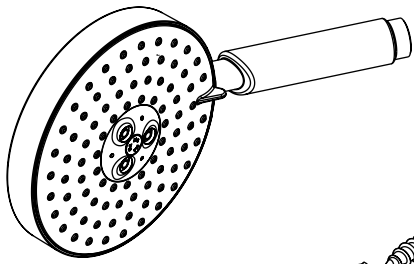
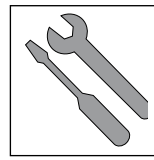
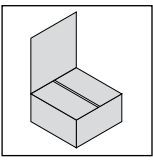
Duschpaneel SideWay

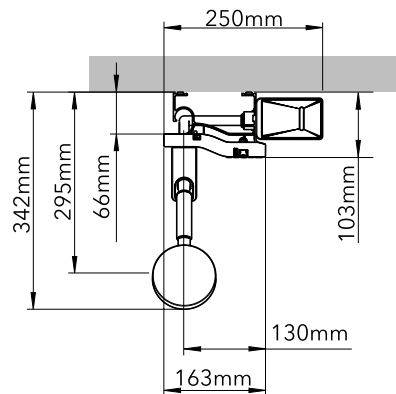
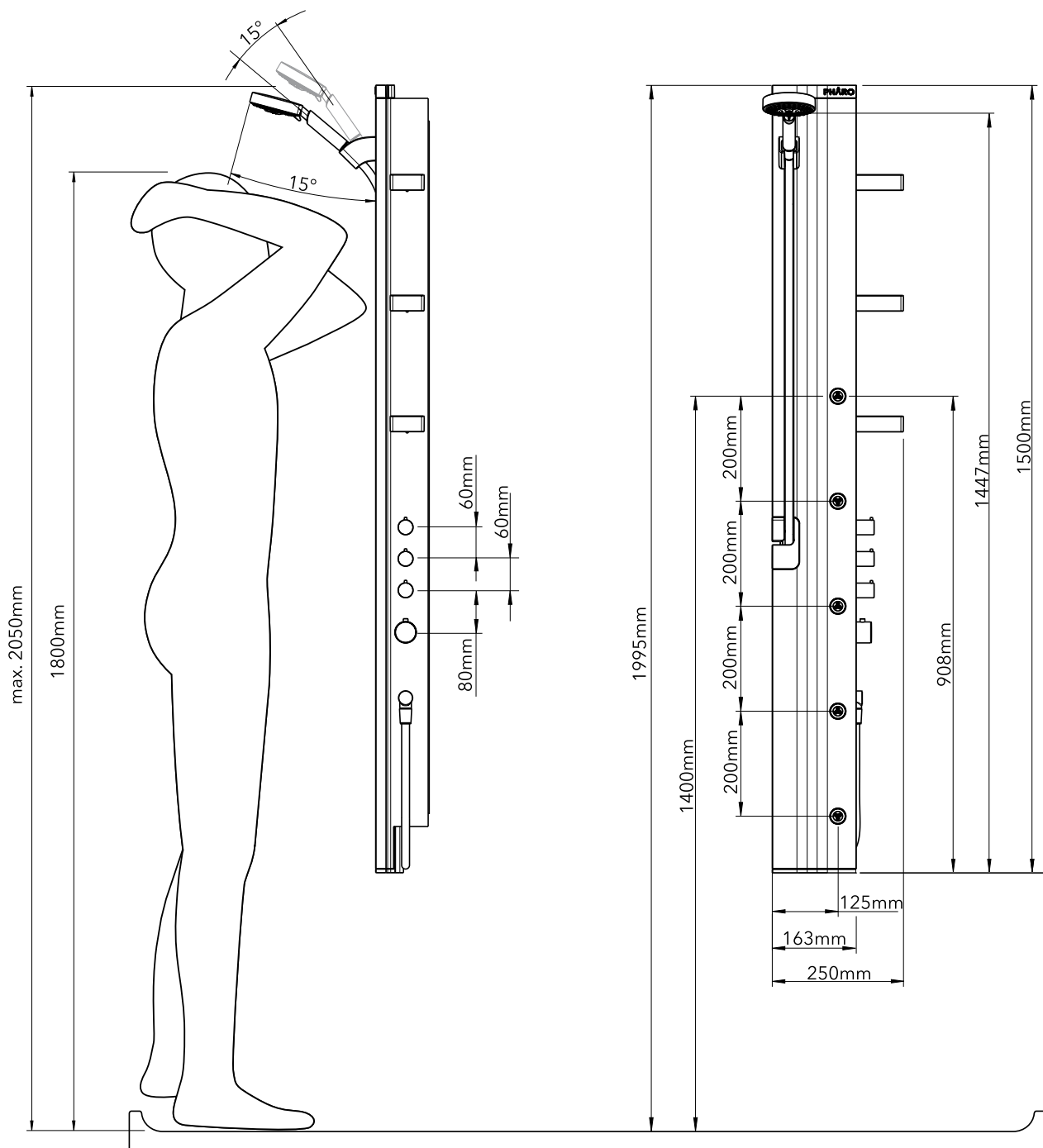
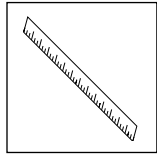


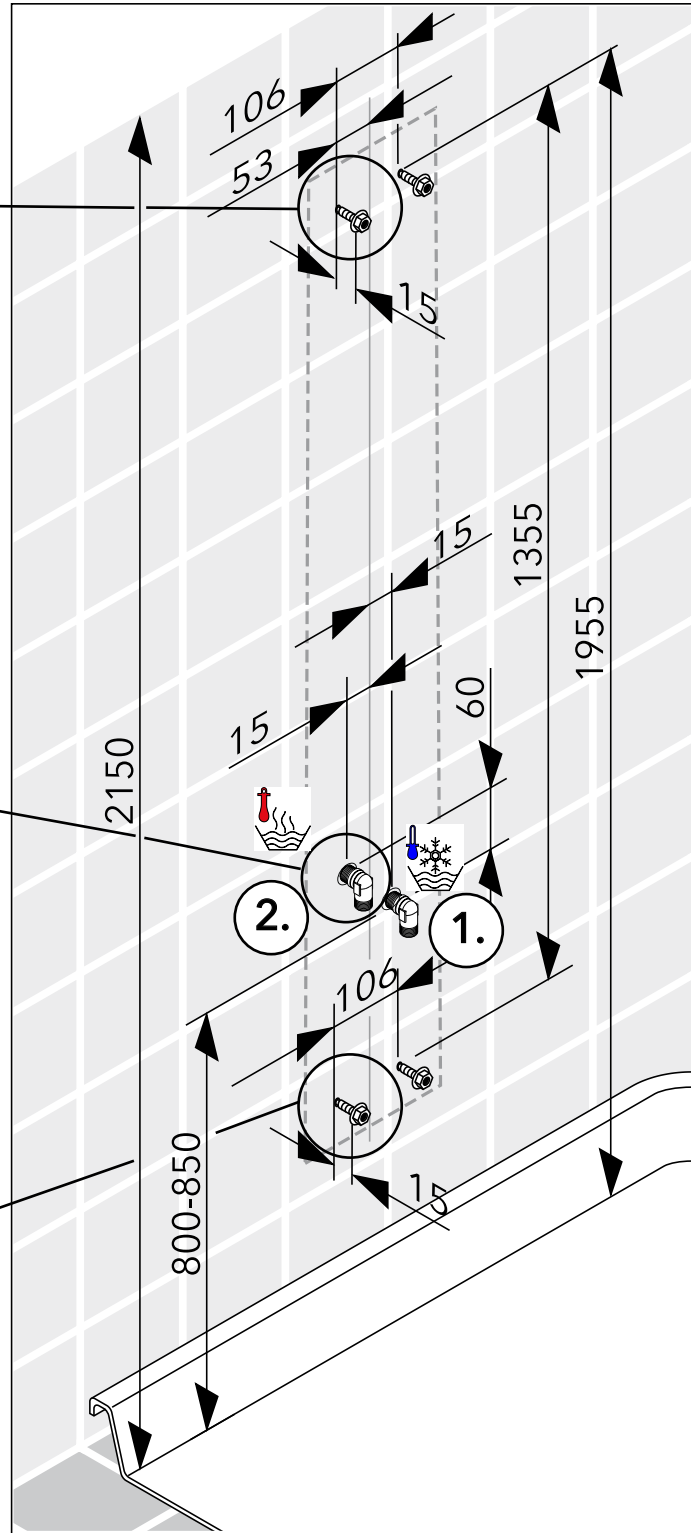
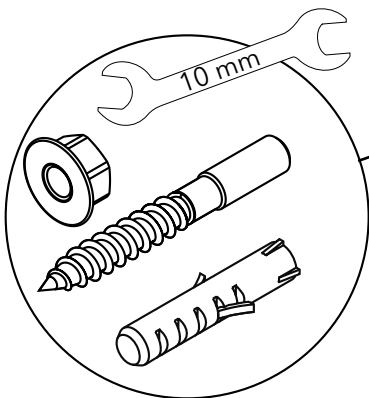
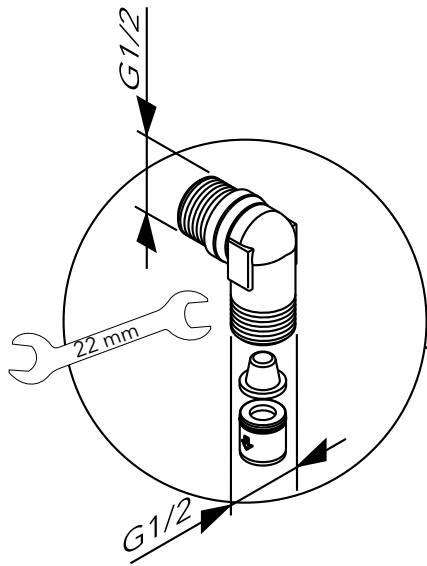
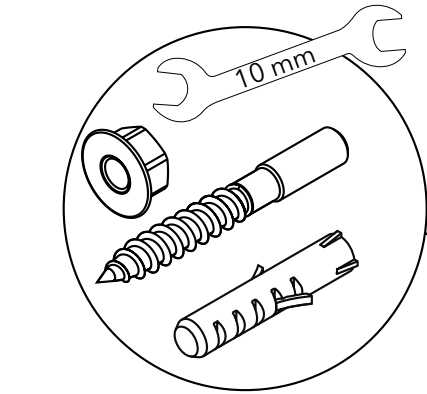
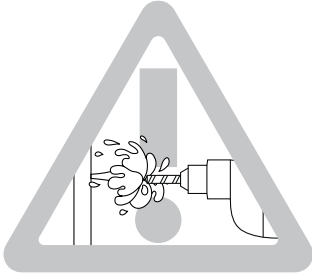
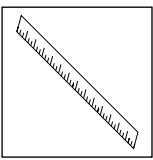
Pharo® SideWay
Pharo® SideWay

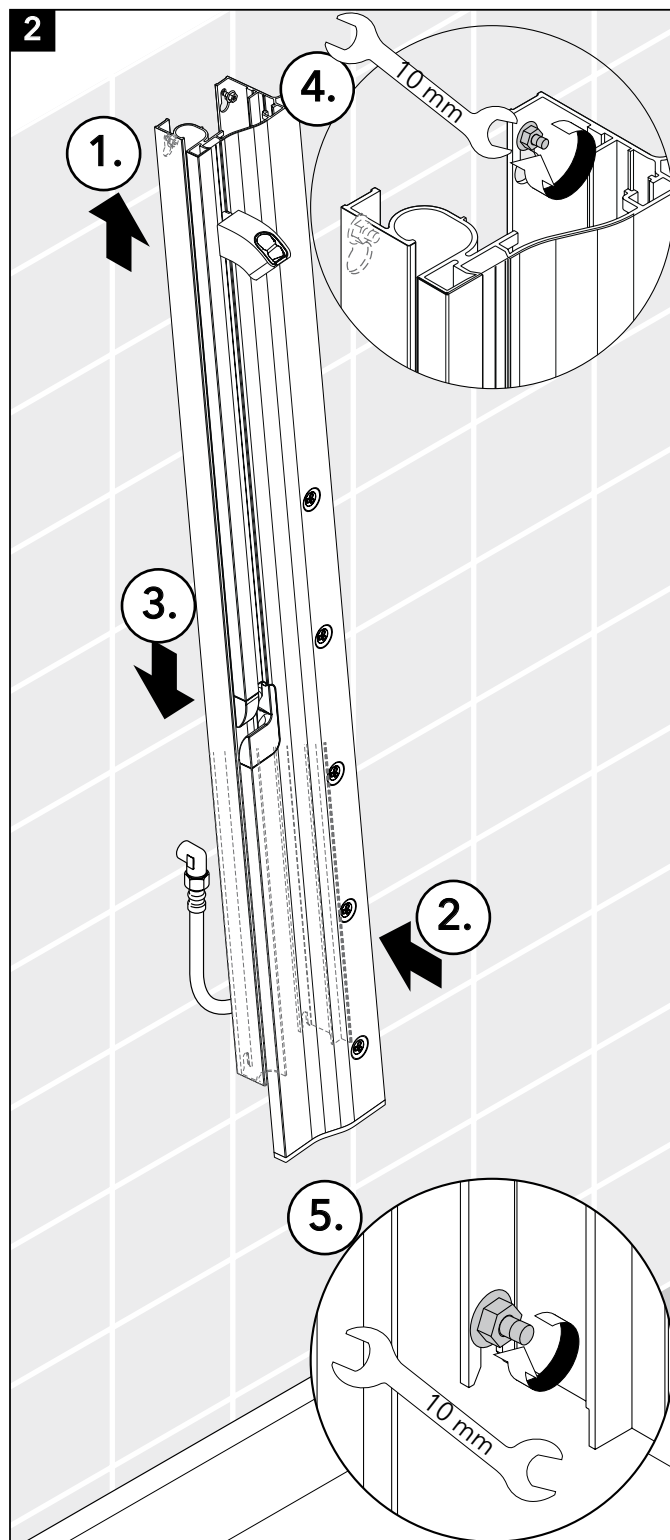
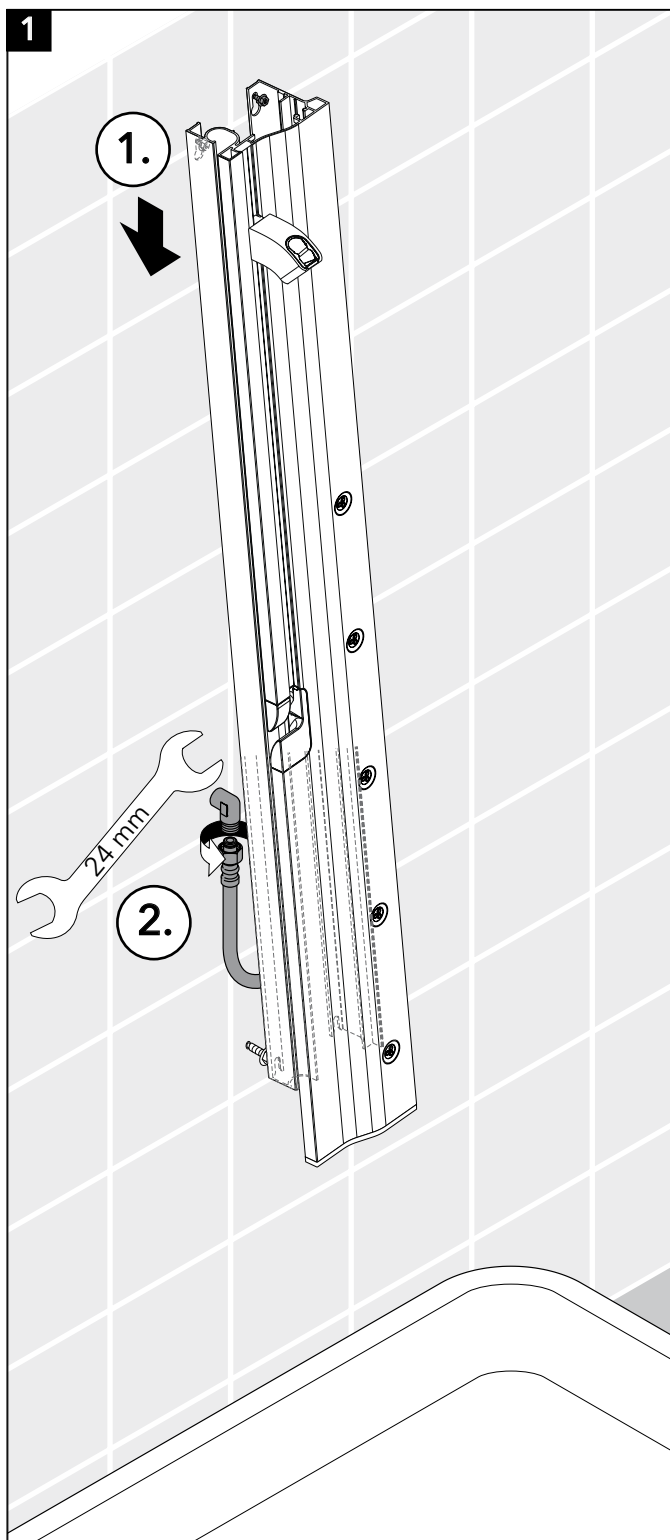
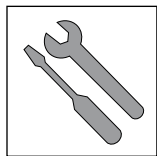
26310000
26311000

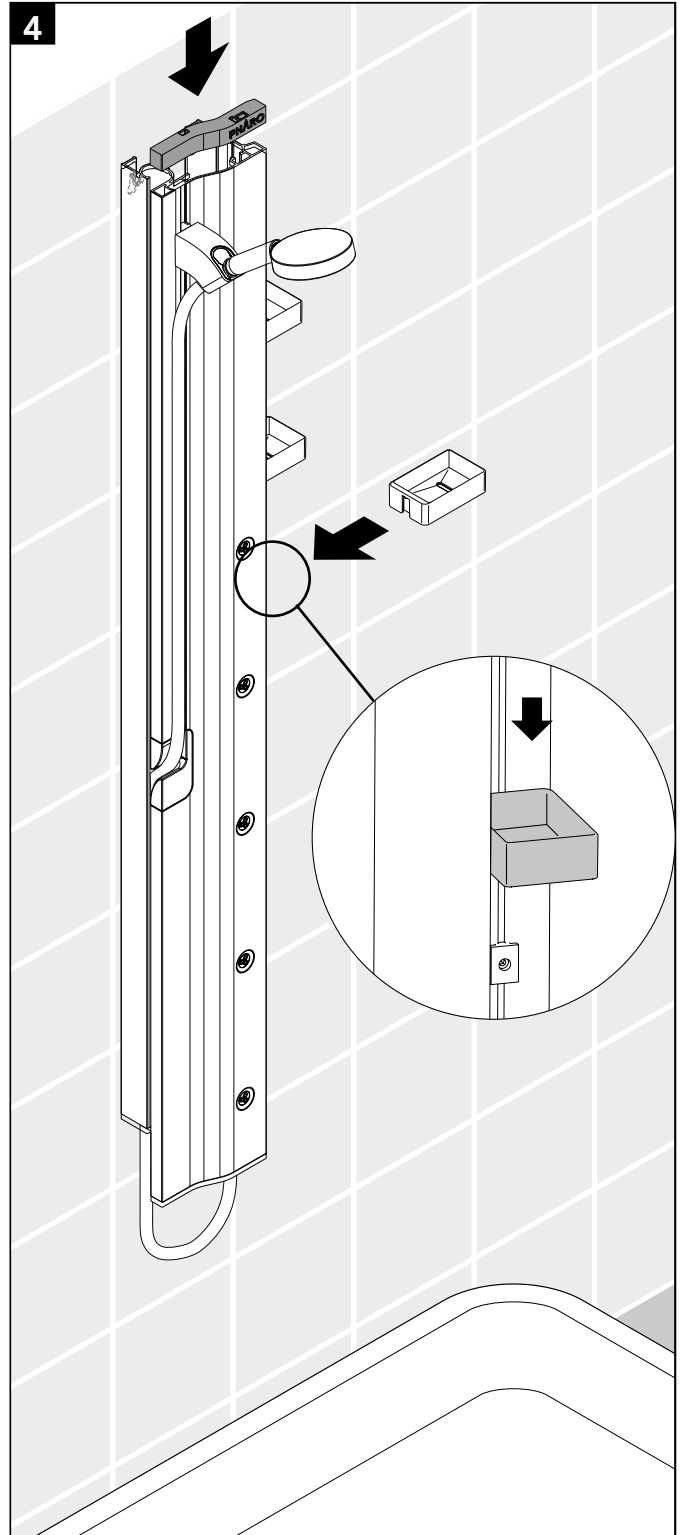
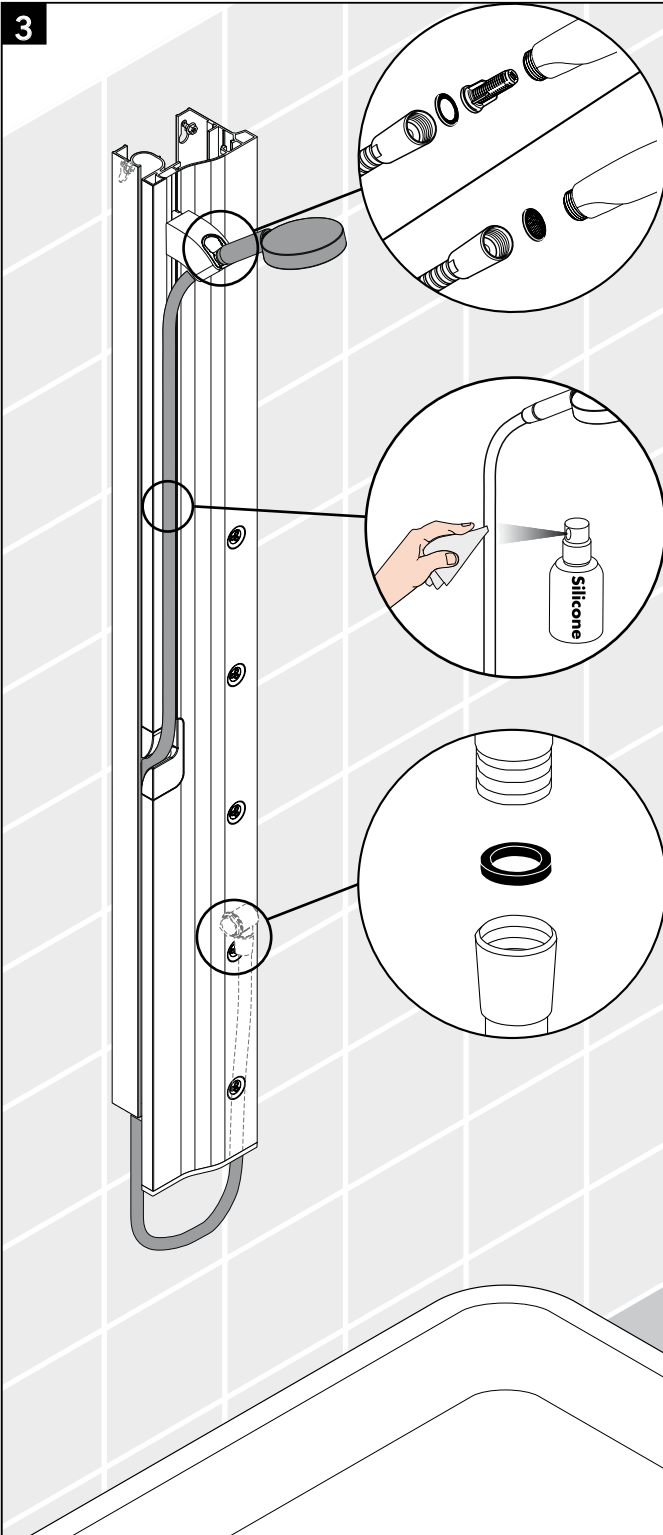
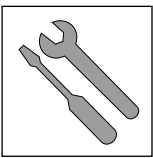
PHARO®

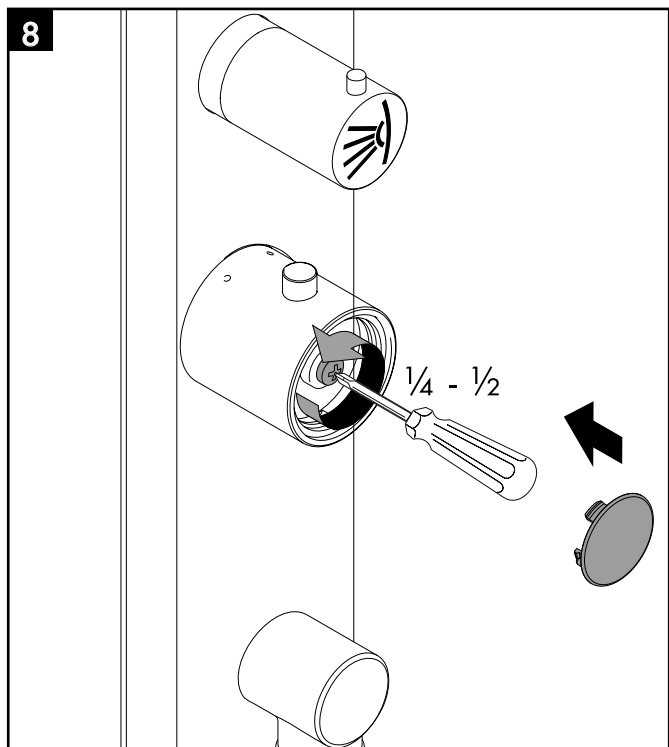
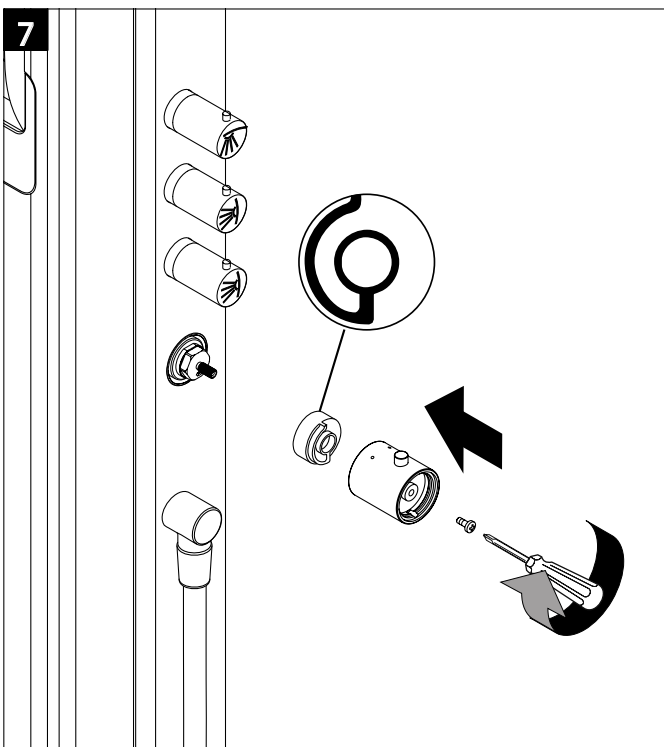
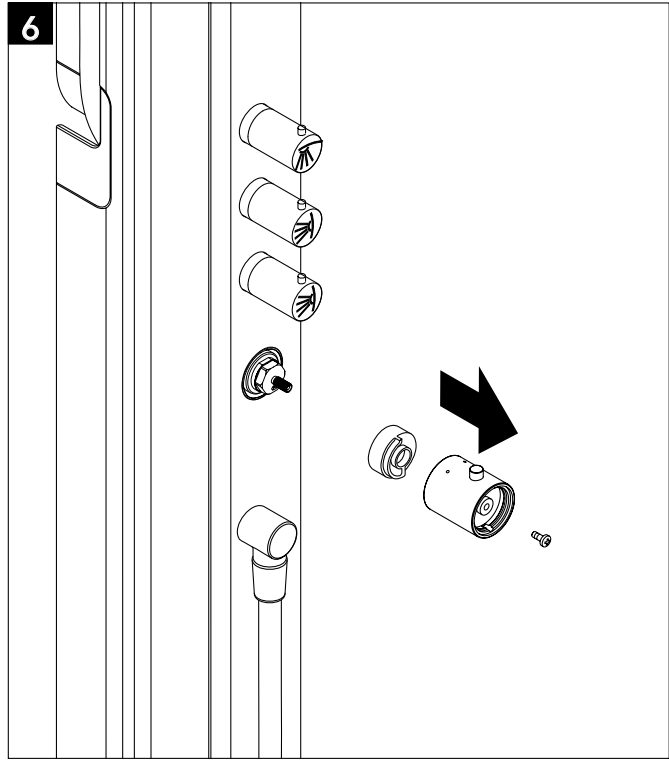
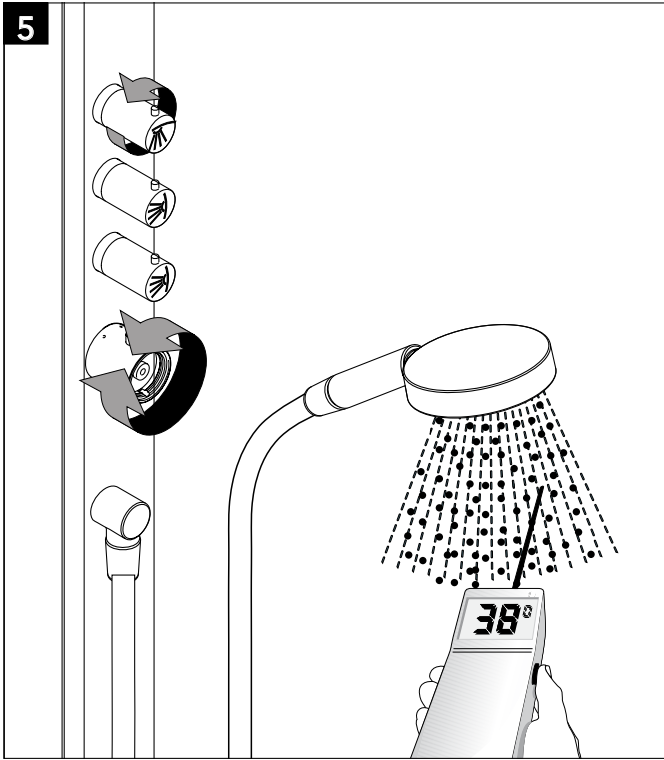
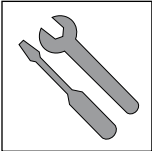














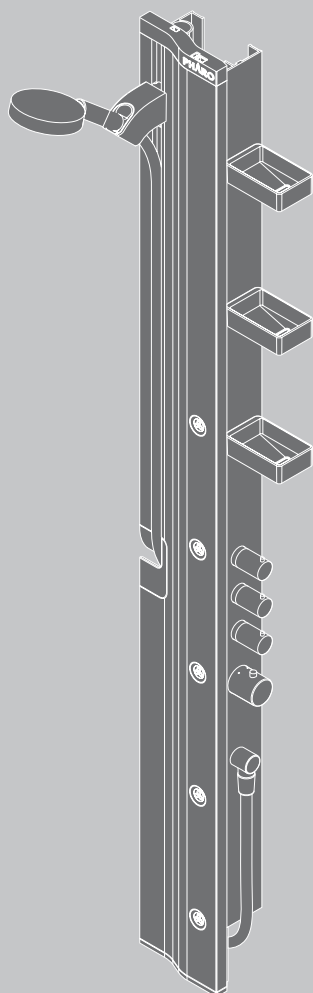
hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/08
90418701

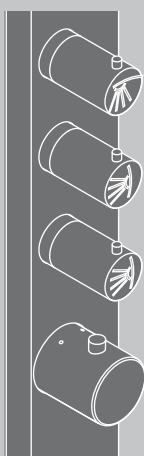
Pharo® Duschesysteme

Duschpaneel® SideWay

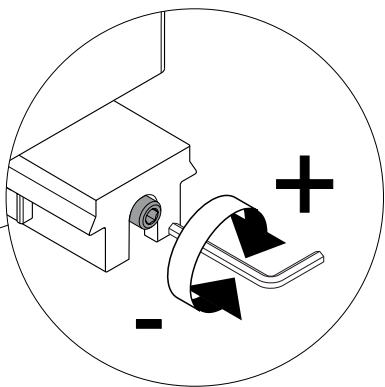
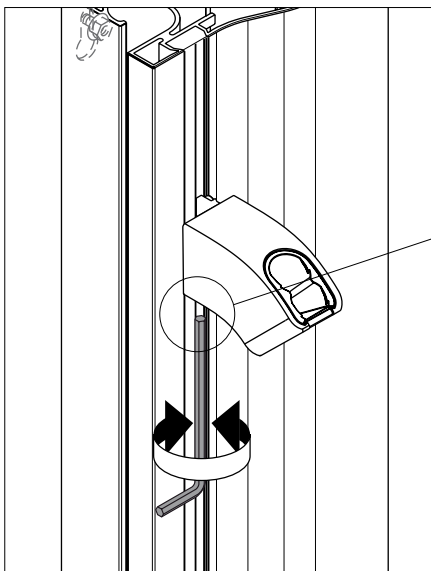
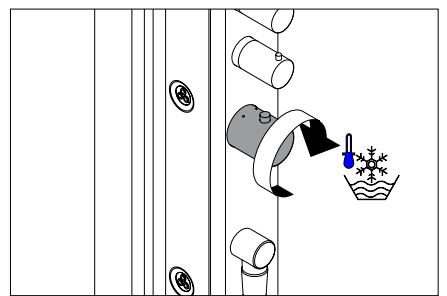
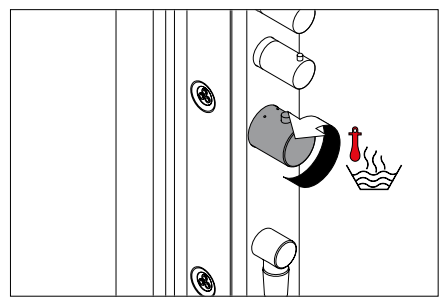
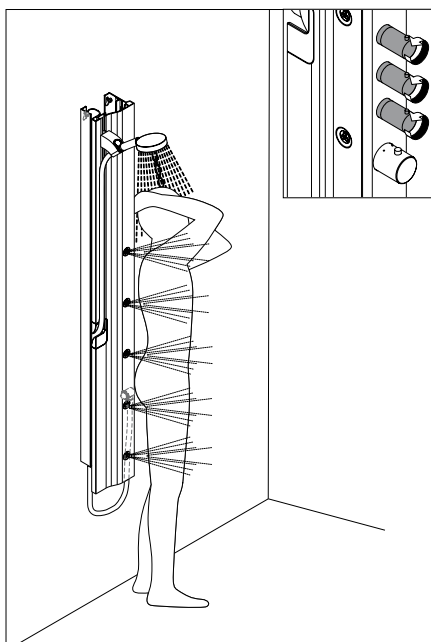
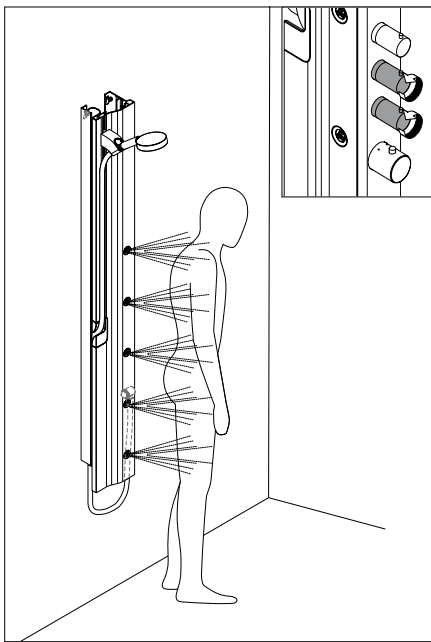
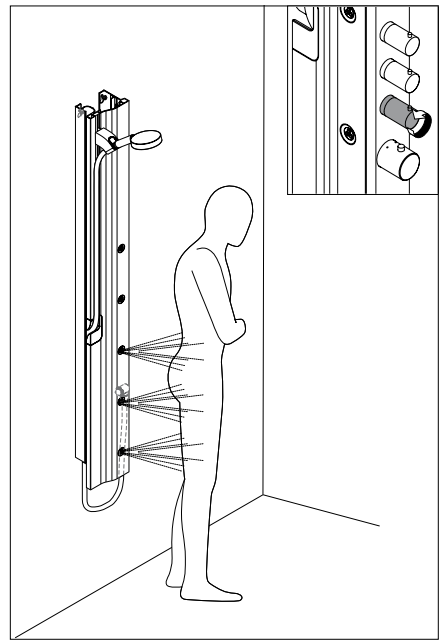
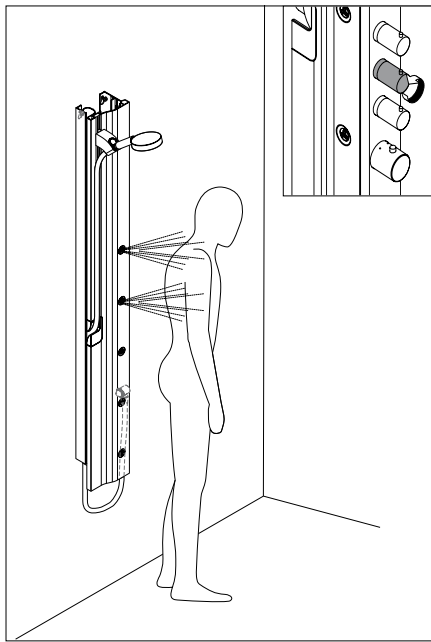
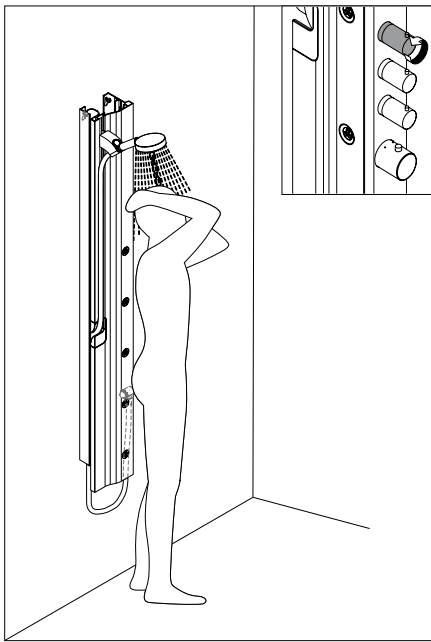


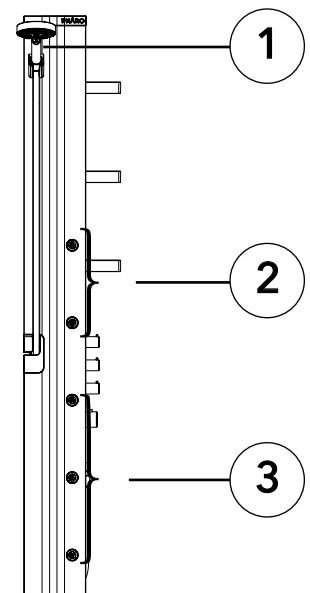
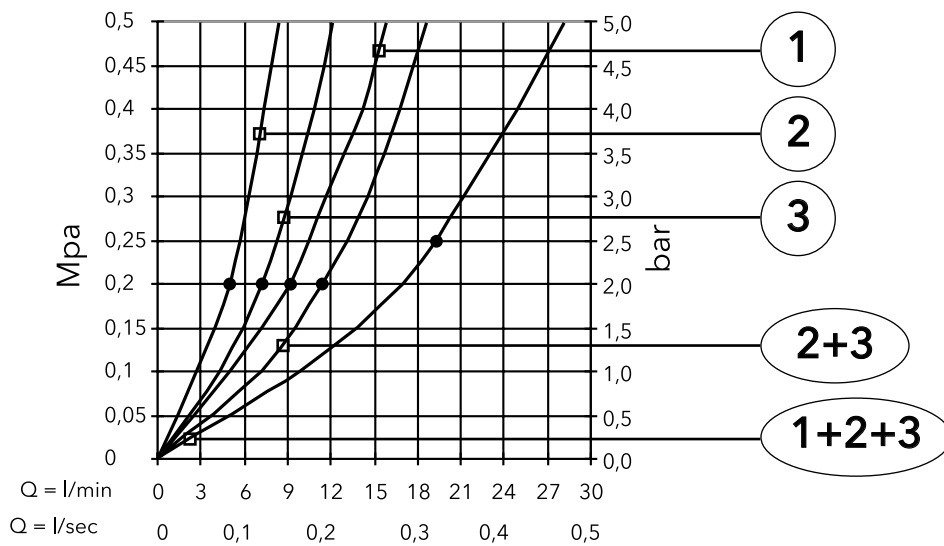
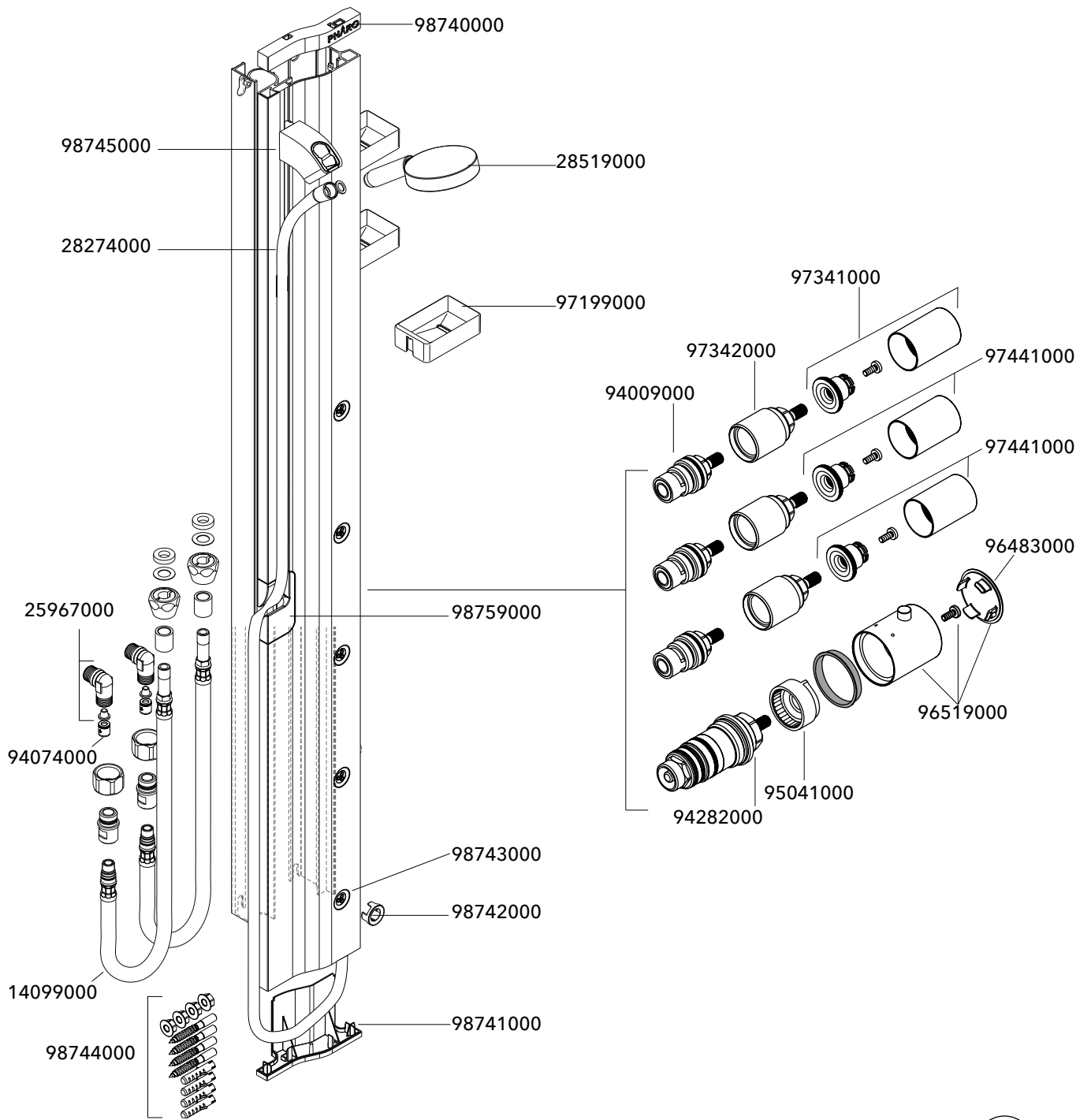
Pharo® SideWay
Pharo® SideWay

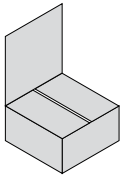
26310000
26311000



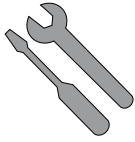
Bedienungsanleitung	D	4
Operation instruction	GB	6
Instructions de service	F	8
Istruzioni per Procedura	IT	10
Manejo	ES	12
Bedieningshandleiding	NL	14
Instrukcja obsługi	PL	16
Návod k obsluze	CZ	18
Руководство по пользованию	RUS	20
Betjeningsvejledning	DK	22



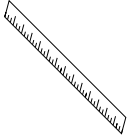




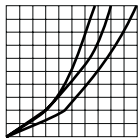
Zubehörteile



Montagewerkzeug/ Montageabfolge



Abmessungen/ Maßbilder

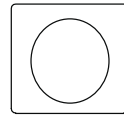


Technische Daten



Vorsicht Wasser!

Vor dem Bohren der Befestigungslöcher darauf achten ob die Anschlussleitungen in diesem Bereich verlaufen.



HINWEIS

Weist das betreffende Personal auf Informationen hin, deren Inhalt wichtig ist und berücksichtigt werden soll.



Wasseranschluß DN 15

Warmwasser 1/2"



Wasseranschluß DN 15

Kaltwasser 1/2"



Montagereihenfolge



Mindestfließdruck	0,2 MPa
Betriebsdruck	0,2- 0,6 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,25- 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur	max. 70° C
Sicherheitsperre	38° C

Duchflussleistung bei 3 bar

Handbrause	11,6 l/min
Seitenbrausen 2 Stück	6,3 l/min
Seitenbrausen 3 Stück	9,2 l/min
Seitenbrausen 5 Stück	14,5 l/min
Hand- + Seitenbrausen	21,1 l/min
Prüfzeichen	P-IX 18466/10C
	SVGW

Montagemaße

Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepaßt werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass bei geänderter Montagehöhe sich die angegebene erforderliche Mindesthöhe von 2150 mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen. Liegen die Höhenmaße der Wasseranschlüsse außerhalb des angegebenen Bereichs, müssen die Bohrmaße entsprechend angepasst werden. (Mindestraumhöhe 2150 mm ab Wannenstandfläche beachten) Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen nach DIN 1988/ DIN EN 1717.

Bedienung, Ersatzteile und Durchflußdiagramm siehe Seite 2 + 3.

Ersatzteilnummern mit der XXX - Kennung müssen durch gewünschte Oberflächenkennzeichnung ersetzt werden! 000 chrom

• -Kennzeichnung im Durchflussdiagramm bedeutet: Ab • ist die Funktion gewährleistet.

Funktion und Bedienung der Handbrause siehe beiliegende Broschüre.



Nur essigsäurefreies Silikon verarbeiten!



Durchlauferhitzer:

Für Durchlauferhitzer ab 24 kW und einem Fließdruck von 2 bar vor dem Panel geeignet. Es darf nur ein Verbraucher gewählt werden, nicht zwei gleichzeitig.



Druckunterschiede:

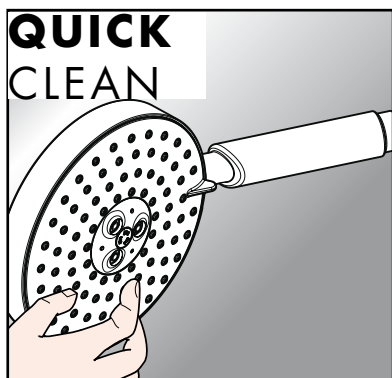
Die Drücke zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.



Wartung

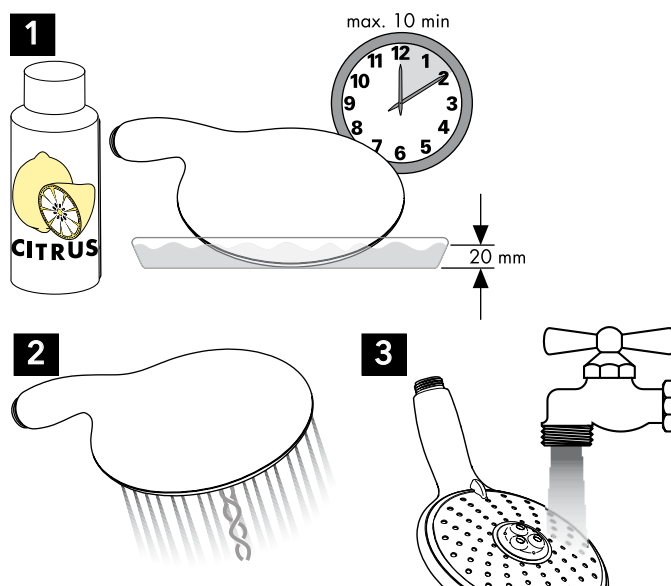
Die Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN 1988/ DIN EN 1717 einmal jährlich auf ihre Funktion geprüft werden.

Störung	Ursache	Abhilfe
zu wenig Wasser	Schmutzfängsieb in Schlauchanschlusswinkel ist verschmutzt	Schmutzfängsieb reinigen
Handbrause bringt zu wenig Wasser	Siebichtung der Handbrause verschmutzt	Siebichtung reinigen
es lässt sich keine Temperatur einstellen (nurkaltes oder warmes Wasser)	Regeleinheit defekt bei Neuanlagen Anschlußschläuche vertauscht	Regeleinheit austauschen Anschlußschläuche richtig montieren
Brause oder Auslauf tropft	Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperrerteil beschädigt	Absperrerteil reinigen bzw. austauschen
Thermostat dreht schwergängig	Temperaturregeleinheit verschmutzt oder verkalkt	Regeleinheit säubern, wenn nötig austauschen



Reinigung der Handbrause

Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion, können die Strahlformer durch einfaches Rubbeln vom Kalk befreit werden.



Reinigungsempfehlung siehe beiliegende Broschüre:

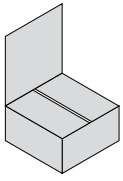
Reinigungsempfehlung

- Conseil de nettoyage
- Cleaning Recommendation
- Raccomandazione per la pulizia
- Recomendación de limpieza
- Reinigungsadvies
- Rengöringsvejledning
- Recomendações de limpeza
- Pielęgnacji powierzchni
- Doporučení k ošetřování
- Ápolási tudnivalók
- Doporučenie na ošetrovanie
- Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
- УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
- Njegovanje površine
- Puhdistussuositus
- Rengöringsanvisning
- Σύσταση καθαρισμού
- 设备的表面保养
- العناية بالسطح
- Recomandari pentru curatare si intretinere

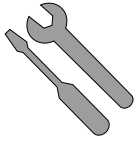


hansgrohe

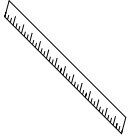
AXOR | PHARO



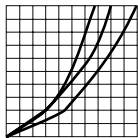
Fitting items



Tools/ Montage



Dimensions Diagramm



Technical Data



Caution Water!

Before drilling the bottom hole pay attention if water supply pipes cross this area.

Minimum flow pressure	0,2 MPa
Operating pressure	0,2- 0,6 MPa
Recommended operating pressure	0,25- 0,5 MPa
Test pressure	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

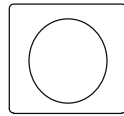
Hot water temperature	max. 70° C
Safety stop	38° C

Flow capacity at 3 bar

Handshower	11,6 l/min
Body showers 2 Stück	6,3 l/min
Body showers 3 Stück	9,2 l/min
Body showers 5 Stück	14,5 l/min
Hand- + Bodyshowers	21,1 l/min

Dimensions

The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of 2150 mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary. If the height of water connection are outside of the illustrated range, the drill measurements must be adjusted accordingly. (attention for minimum room height of 2150 mm from tub-floor). Flush through the supply pipes(DIN EN 1717).



Note

Informs the personnel concerned of information with important contents to be observed.



Water connection DN 15

hot water 1/2"



Water connection DN 15

cold water 1/2"



Montage

Operation, spare parts and flow capacity diagramm see on page 2 + 3.

Spare part numbers with XXX identification must be replaced by the code number relating to the finish of the product.
000 chrom

• identification in flow diagram: From • the function is guaranteed.

Operation and function from handshower see on enclosed brochure.



Use only free from acetic acid



Flow heater

Applicable for flow heaters at min. 24 kW and 2 bar flow pressure before the Shower panel. Only one function is possible, not two simultaneously.



Pressure differences

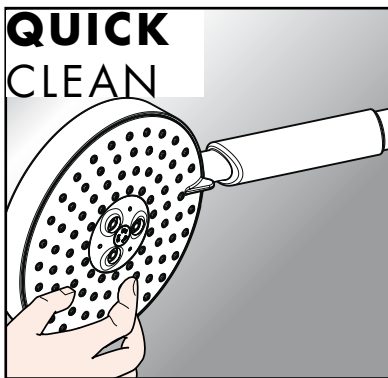
The pressures of the cold and hot water connections must be balanced.



Maintenance

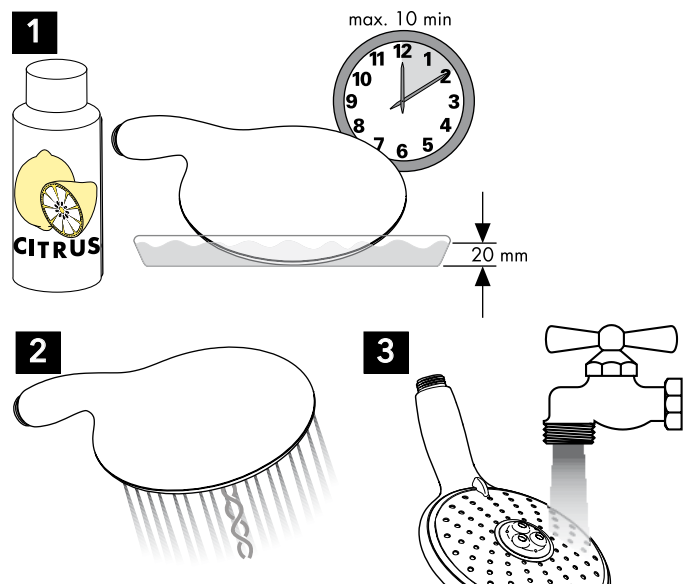
The non return valves must be checked once a year (DIN EN 1717).

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	Filters at the isolation valves blocked.	Clean the filters
handshower delivering insufficient water	Shower filter seal dirty	Clean filter seal between shower and hose
Temperature regulation not possible	Temperature regulator dirty or calcified at new installation: connection hoses connected the wrong way round.	Clean temperature regulator, exchange if necessary install the hoses the correct way round.
Shower or spout dripping	Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	Clean or exchange shut-off unit
Thermostat cartridge stiff	Thermostat cartridge dirty or calcified	Clean thermostat cartridge, exchange if necessary



Cleaning the hand and head shower

The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

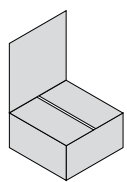


Cleaning Recommendation see on enclosed brochure:

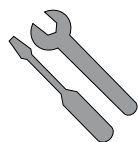
Reinigungsempfehlung

Conseil de nettoyage
 Cleaning Recommendation
 Raccomandazione per la pulizia
 Recomendación de limpieza
 Reinigungsadvies
 Rengöringsvejledning
 Recomendações de limpeza
 Pielęgnacji powierzchni
 Doporučení k ošetřování
 Apolási tudnivalók
 Doporučení na ošetrovanie
 Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
 УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
 Njegovanje površine
 Puhdistussuositus
 Rengöringsanvisning
 Σύσταση καθαρισμού
 设备的表面保养
 العناية بالسطح
 Recomandari pentru curatare si intretinere

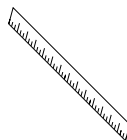
hansgrohe
 AXOR | PHARO



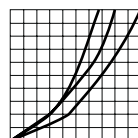
Accessoires



Outils/Déroulement du montage



Dimensions/ Schéma



Caractéristiques techniques



Attention eau!

Avant de percer le trou du bas, contrôler si les tuyaux d'eau froide ou chaude circulent à cet endroit.

Pression minimale d'écoulement	0,2 MPa
Pression de service	0,2 - 0,6 MPa
Pression de service recommandée	0,25 - 0,5 MPa
Pression d'essai	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température eau chaude	max. 70° C
Blocage de sécurité	38° C

Débit une pression d'écoulement de 0,3 MPa

Douchette manuelle	11,6 l/min
Douchettes latérales 2 Stück	6,3 l/min
Douchettes latérales 3 Stück	9,2 l/min
Douchettes latérales 5 Stück	14,5 l/min
Douchette manuelle+ Douchettes latérales	21,1 l/min
Classification acoustique et débit	08 ACC NY 109
	SVGW

Dimensions

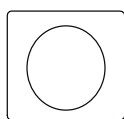
Les dimensions d'installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin.

A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la cote minimum donnée de 2150 mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera prise en considération.

Si les hauteurs de l'alimentation d'eau se trouvent hors du secteur donné, les dimensions de perçage devront être adaptées en rapport.

(Hauteur minimum de la pièce de 2150 mm à partir de la base du receveur).

Purger les conduites d'alimentation.



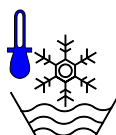
Note

Signale au personnel concerné des informations dont le contenu est important et doit être pris en considération.



Raccord eau DN 15

eau chaude 1/2"



Raccord eau DN 15

eau froide 1/2"



Ordre de montage

Voir page 2 et 3 pour le fonctionnement, pièces détachées et courbe de débit.

Les références terminées avec XXX sont à compléter avec le code du coloris souhaité!
000 pour chromé.

La présence d'un point (•) dans le diagramme de débit signifie que la fonction est garantie à partir du point (•).

Pour le fonctionnement et la manipulation de la douche, voir la brochure ci-jointe.



On ne doit utiliser que du silikon sans acide acétique!

Chauffe-eau instantané:



Le Panel de la douche Panel Sideway peut se raccorder à un chauffe-eau instantané avec min. une puissance de 24 KW et une pression dynamique de 1,5 bar avant le panel. On ne peut choisir qu'une fonction.

Différences de pression:



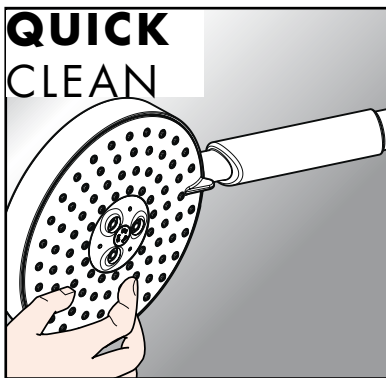
Les différences de pression entre les branchements d'eau froide et d'eau chaude doivent être compensées.



Entretien

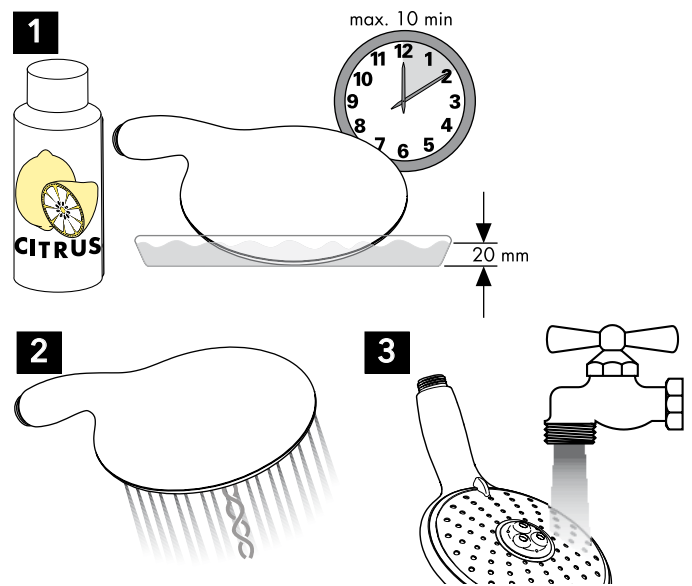
Les clapets anti-retour doivent être vérifiés une fois par an.

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	Joint-filtre dans le coude de raccordement du flexible salle	Nettoyer les filtres
Pas assez d'eau à la pomme de douche	Filtre du pomme de douche encrassé	Nettoyer le filtre
Le réglage de la température est impossible	Cartouche défectueuse pour une nouvelle installation inversion des flexibles	Changer la cartouche Monter correctement les flexibles
La douchette ou le bec verseur goutte	De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux	Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement
La poignée thermostatique tourne difficilement	Cartouche sale ou entartrée	Nettoyer la cartouche ou bien si nécessaire la changer.



Nettoyage de la douchette de tête et de la douchette à main

La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.



Pour les conseils d'entretien, voir la brochure ci-jointe

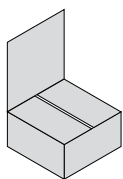
Reinigungsempfehlung

Conseil de nettoyage
Cleaning Recommendation
Raccomandazione per la pulizia
Recomendación de limpieza
Reinigungsadvies
Rengöringsvejledning
Recomendações de limpeza
Pielegnacji powierzchni
Doporučení k ošetřování
Ápolási tudnivalók
Doporučenie na ošetrovanie
Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
Njegovanje površine
Puhdistussuositus
Rengöringsanvisning
Σύσταση καθαρισμού
设备的表面保养
العناية بالسطح
Recomandari pentru curățare și întreținere

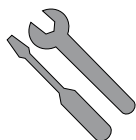


hansgrohe

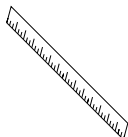
AXOR | PHARO



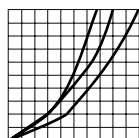
Accessori



**Attrezzi per il montaggio/
Sequenza di montaggio**



Dimensioni/ Disegno quotato



Dati tecnici



Attenzione alle tubature!

Prima di eseguire i fori di fissaggio, assicurarsi che in corrispondenza non vi siano tubature d'acqua.

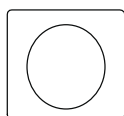
Pressione dinamica minima	0,2 MPa
Pressione di esercizio	0,2 - 0,6 MPa
Pressione di esercizio consigliata	0,25-0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura acqua calda	max. 70° C
Blocco di sicurezza	38° C

Portata con 0,3 MPa

Doccetta	11,6 l/min
Doccette laterali 2 unità	6,3 l/min
Doccette laterali 3 unità	9,2 l/min
Doccette laterali 5 unità	14,5 l/min
Doccetta + Doccette laterali	21,1 l/min
Segno di verifica	SVGW

Dimensioni di montaggio

Le dimensioni di fissaggio riportate nelle istruzioni di montaggio sono calcolate per persone con una statura di circa 1800 mm e devono essere adattate se necessario. A questo riguardo, bisogna tenere presente che, in caso di modifica dell'altezza di fissaggio, sarà necessario rispettare l'altezza minima indicata di 2150 mm a partire dalla superficie d'appoggio del piatto, e che si devono apportare modifiche anche alle misure dei collegamenti. Se le altezze delle tubature dell' acqua non corrispondono alle misure riportate, dovete adattarle conformemente all' illustrazione. (attenzione all' altezza minima della stanza da bagno 2150 mm dal pavimento). Pulire entrambi i tubi tubature facendo scorrere acqua all'interno degli stessi.



Nota bene

Segnala al personale interessato informazioni con un contenuto importante che deve essere tenuto in considerazione.



Collegamenti acqua DN 15

Caldo 1/2"



Collegamenti acqua DN 15

Freddo 1/2"



Sequenza di montaggio

Per il funzionamento, i pezzi di ricambio ed il diagramma di portata d'acqua vedere a pag. 2 + 3.

I pezzi di ricambio identificati con numeri XXX devono essere sostituiti con la finitura del prodotto. 000 Cromo

Il contrassegno a punto(●) nel diagramma flusso significa: A partire dal punto (●) viene garantita la funzionalità.

Funzionamento ed uso della doccia: vedi il prospetto accluso.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico



Caldaia istantanea:

Adatto per scaldabagno istantaneo a partire da 24kW ed una pressione continua di 1,5 bar prima del pannello. Possibile selezionare soltanto un'utenza, mai due contemporaneamente.



Differenze di pressione:

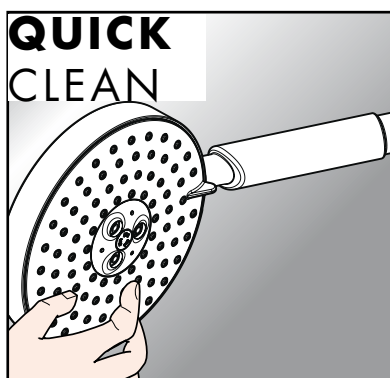
Necessario compensare le differenze di pressione esistenti tra gli attacchi dell'acqua fredda e quelli dell'acqua calda.



Manutenzione

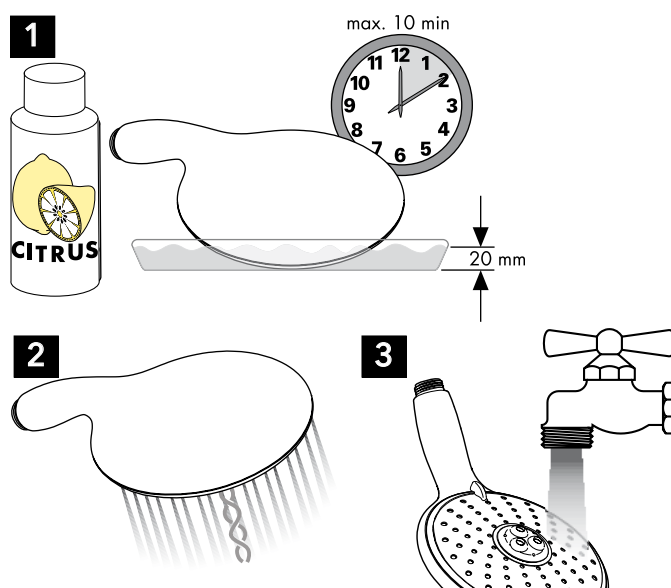
La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Erogazione d'acqua troppo bassa	Il filtrino nel raccordo flessibile è sporco	Pulire i filtri
La doccetta eroga acqua insufficiente	Il filtro Dirtblokker è sporco	Pulire i filtri
Non è possibile regolare la temperatura (solo acqua calda o fredda)	La cartuccia del termostatico è difettosa La connessione dei tubi è stata invertita	Sostituire la cartuccia del termostatico. Installare la connessione dei tubi correttamente.
Doccia / scarico gocciola	Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	Pulire o sostituire il vitone di arresto
maniglia del termostatico rigida.	Cartuccia del termostatico sporca o con calcare.	Pulire la cartuccia del termostatico o cambiarla se necessario



Pulizia della doccia manuale e di testa

Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

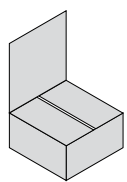


Suggerimenti per la pulizia: vedi il prospetto accluso.

Reinigungsempfehlung

Conseil de nettoyage
 Cleaning Recommendation
 Raccomandazione per la pulizia
 Recomendación de limpieza
 Reinigungsadvice
 Rengöringsvejledning
 Recomendações de limpeza
 Pielęgnacji powierzchni
 Doporučení k ošetřování
 Ápolási tudnivalók
 Doporučení na ošetrovanie
 Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
 УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
 Njegovanje površine
 Puhdistussuositus
 Rengöringsanvisning
 Σύσταση καθαρισμού
 设备的表面保养
 العناية بالسطح
 Recomandari pentru curatare si intretinere

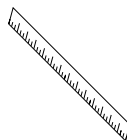
AXOR | PHARO



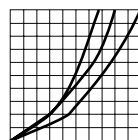
Accesorios



Herramientas/ Pasos de montaje



Dimensiones/ Dibujos a escala



Datos técnicos



Atención: Agua!

Antes de taladrar los agujeros de sujeción inferiores ha de observarse, si las tuberías de agua fría y/o caliente pasan por este área.

Presión de flujo mínima	0,2 MPa
Presión de servicio	0,2- 0,6 MPa
Presión de servicio recomendada	0,25- 0,5 MPa
Presión de prueba	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Temperatura de agua caliente	max. 70° C
Bloqueo de seguridad	38° C

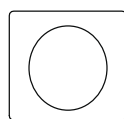
Caudal a 0,3 MPa

Teleducha	11,6 l/min
Duchas laterales 2 unidades	6,3 l/min
Duchas laterales 3 unidades	9,2 l/min
Duchas laterales 5 unidades	14,5 l/min
Teleducha- + Duchas laterales	21,1 l/min

Dimensiones

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de 2150 mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión.

Si la altura de las tomas de agua no se encuentran dentro del rango ilustrado, los taladros deben ajustarse en consecuencia. (Atención: altura mínima de 2150 mm desde el plato de ducha) Vaciar a través de las tuberías de entrada.



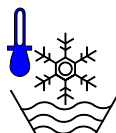
Nota

Indica el personal correspondiente a informaciones, cuyo contenido es importante y debe ser considerado.



conexiones de agua DN 15

Agua caliente 1/2"



conexiones de agua DN 15

Agua frío 1/2"



Paso de montaje

Manejo, piezas de recambio y diagrama caudal - presión véase pág. 2+3

Hay que sustituir las letras XXX en las referencias de recambios por el código del acabado deseado! 000 cromado

El punto(•) en el diagrama de flujo significa: a partir del punto (•) el funcionamiento está garantizado.

Funcionamiento y manejo de la teleducha: véase el folleto adjunto.



Aplicar exclusivamente silicona libre de ácido acético!



Calentadores de paso:

Es apropiado para un calentador de paso continuo a partir de 24 kW y una presión de flujo de 2 bar antes del panel. Sólo se puede seleccionar un consumidor y no dos a la vez.



Diferencias de presión:

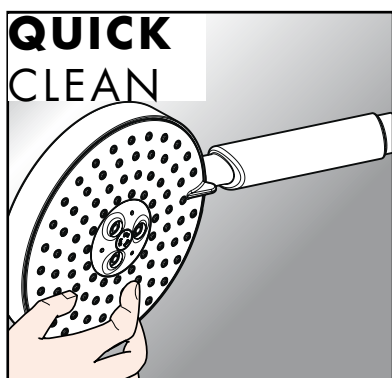
Las presiones entre las conexiones de agua fría y caliente deben ser compensadas.



Mantenimiento

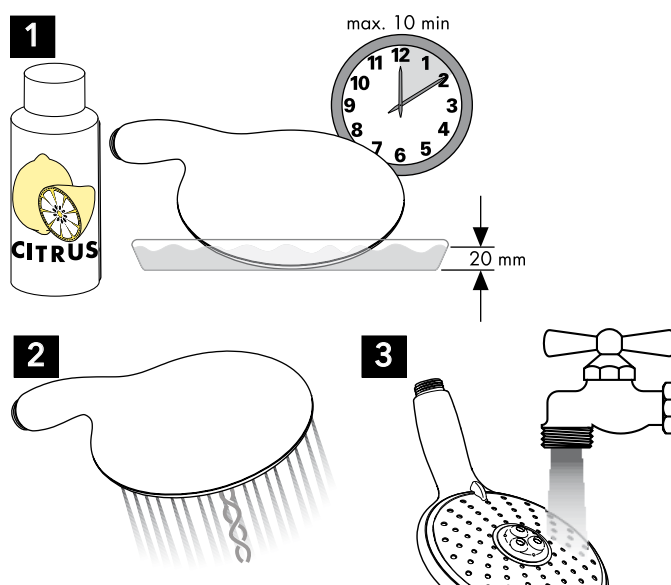
Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al ao.

Problema	Causa	Solución
Muy poca agua.	El filtro del tubo de conexión angular esta sucio.	Limpiar el filtro
La teleducha no da suficiente agua.	El filtro Dirtblokker está sucio.	Limpiar el filtro
No se puede regular la temperatura (solo agua caliente o fría)	Termoelemento defectuoso en nueva instalación: conexiones intercambiadas	Cambiar el termoelemento. Instalar las conexiones correctamente.
Una ducha gotea.	suciedad/cal en el asiento de la junta o montura dañada	limpiar / cambiar montura
Termostato cuesta girar	Termoelemento sucio o incrustado de cal	Limpiar termoelemento, o si necesario cambiarlo



Limpieza de la ducha manual y de la ducha rociadora

QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.



Recomendación de limpieza véase el folleto adjunto:

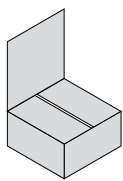
Reinigungsempfehlung

- Conseil de nettoyage
- Cleaning Recommendation
- Raccomandazione per la pulizia
- Recomendación de limpieza
- Reinigungsadvies
- Rengöringsvejledning
- Recomendações de limpeza
- Pielęgnacji powierzchni
- Doporučení k ošetřování
- Ápolási tudnivalók
- Doporučení na ošetrovanie
- Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
- УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
- Njegovanje površine
- Puhdistussuositus
- Rengöringsanvisning
- Σύσταση καθαρισμού
- 设备的表面保养
- العناية بالسطح
- Recomandari pentru curatare si intretinere

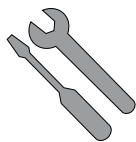




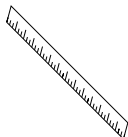
AXOR | PHARO



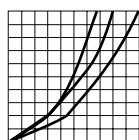
Toebehoren



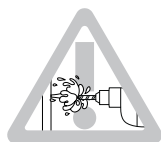
Montagegereedschap



Afmetingen



Technische Details



Voorzichtig water!

Voor het boren van de onderste bevestigingsgaten erop letten of de aansluitleidingen KW en/of WW in dit gebied lopen.

Minimale stroomdruk	0,2 MPa
Gebuiksdruk	0,2- 0,6 MPa
Geadviseerde gebruiksdruk	0,25- 0,5 MPa
Testdruk	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heet water temperatuur	max. 70° C
Veiligheidsblokkering	38° C

Doorstroomcapaciteit bij 0,3 MPa

Handdouche	11,6 l/min
Zijdouches 2 stuks	6,3 l/min
Zijdouches 3 stuks	9,2 l/min
Zijdouches 5 stuks	14,5 l/min
Handdouche + Zijdouches	21,1 l/min

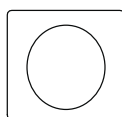
Montage afmetingen

De in de handleiding aangegeven montage afmetingen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2150 mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.

Ligt de hoogte van de wateraansluiting buiten het aangegeven bereik, dan moeten de boormaten overeenkomstig aangepast worden.

(Minimale hoogte van badkamer 2150 mm vanaf de douchebak.)

Waterleidingen schoonspoelen conform DIN 1988./ DIN EN 1717.



Tip

Geeft de monteur tips welke belangrijk zijn en opgevolgd dienen te worden.



water aansluitingen DN 15

Warm water 1/2"



water aansluitingen DN 15

Koud water 1/2"



Montage

Minimale stroomdruk	0,2 MPa
Gebuiksdruk	0,2- 0,6 MPa
Geadviseerde gebruiksdruk	0,25- 0,5 MPa
Testdruk	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Heet water temperatuur	max. 70° C
Veiligheidsblokkering	38° C

Doorstroomcapaciteit bij 0,3 MPa

Handdouche	11,6 l/min
Zijdouches 2 stuks	6,3 l/min
Zijdouches 3 stuks	9,2 l/min
Zijdouches 5 stuks	14,5 l/min
Handdouche + Zijdouches	21,1 l/min

Montage afmetingen

De in de handleiding aangegeven montage afmetingen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste 2150 mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.

Ligt de hoogte van de wateraansluiting buiten het aangegeven bereik, dan moeten de boormaten overeenkomstig aangepast worden.

(Minimale hoogte van badkamer 2150 mm vanaf de douchebak.)

Waterleidingen schoonspoelen conform DIN 1988./ DIN EN 1717.

Bediening, onderdelen en doorstroomdiagrammen zie pagina 2+ 3

Onderdelen nummers met de aanduiding XXX dienen vervangen te worden door de kleurcoderingen. Bijvoorbeeld; 000 voor chroom.

Punt(•)-markering in het stroomdiagram betekent: vanaf punt (•) is de functie gegarandeerd.

Bediening en functies van de handdouche, zie de brochure



Alleen zuurvrije siliconenkit gebruiken



Doorstroomtoestellen:

Geschikt voor doorstroomtoestellen vanaf 24 kW en een stroomdruk van 1,5 bar voor het paneel. Er mag slechts een verbruiker één functie worden gekozen, niet twee gelijktijdig.



Drukverschillen:

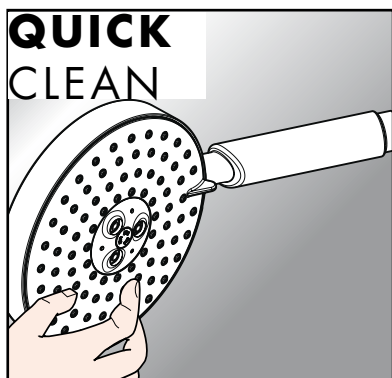
De druk tussen de koud- en warmwater aansluitingen dienen te worden afgestemd.



Onderhoud

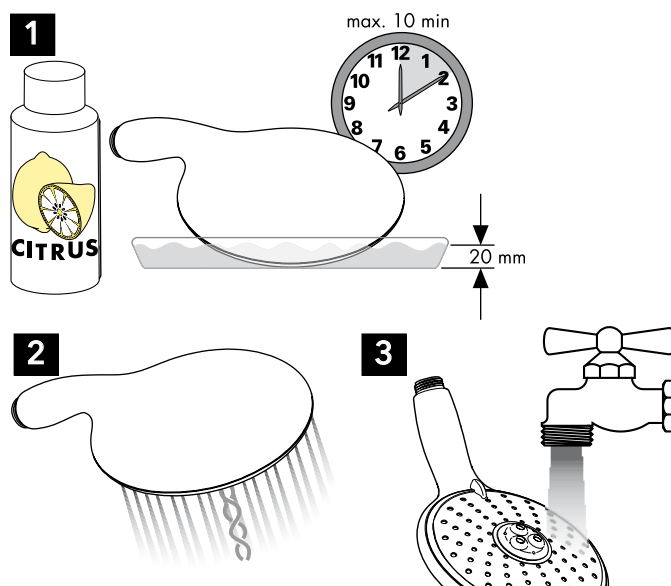
Het functioneren van de terugslagkleppen moet jaarlijks worden getest.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Te weinig water	Zeeffe in de slangaansluiting is vervuild	filter reinigen
Handdouche geeft te weinig water	Filter van dirtblocker vervuild.	filter reinigen
Temperatuur niet instelbaar (alleen warm of koud)	Thermo element defect. Bij nieuwe installatie slangen verkeerd aangesloten	Thermo element uitwisselen Slangen juist aansluiten
Douche/uitloop lekt	Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd	Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen
Thermostaat draait zwaar	Thermostaat vervuild of verkalkt	Thermostaat schoonmaken, of vervangen wanneer nodig



Reinigen van de hand- en dachdouche

Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand gewrijven van kalk, gereinigd worden.

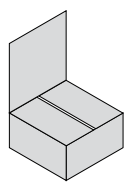


Reinigingsadvies zie bijgevoegde folder:

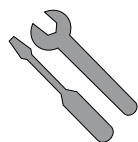
Reinigungsempfehlung

Conseil de nettoyage
 Cleaning Recommendation
 Raccomandazione per la pulizia
 Recomendación de limpieza
 Reinigingsadvies
 Rengöringsvejledning
 Recomendações de limpeza
 Pielęgnacji powierzchni
 Doporučení k ošetřování
 Απολάσι tudnivalók
 Doporučení na ošetrovanie
 Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
 УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
 Njegovanje površine
 Puhdistussuositus
 Rengöringsanvisning
 Σύσταση καθαρισμού
 设备的表面保养
 العناية بالسطح
 Recomandari pentru curatare si intretinere

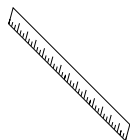
hansgrohe
 AXOR | PHARO



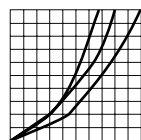
Części dodatkowe



Narzędzia do montażu / przebieg montażu



Wymiary / rysunek wymiarowy



Dane techniczne



Uwaga woda !

Przed wierceniem dolnych otworów do mocowania, ustalić czy nie znajdują się tam przewody ciepłej lub zimnej wody.

Ciśnienie przepływu	0,2 MPa
Ciśnienie robocze	0,2- 0,6 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,25- 0,5 MPa
Ciśnienie próbne	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

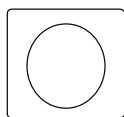
Temperatura wody gorącej	max. 70° C
Zabezpieczenie	38° C

Przepływ przy ciśnieniu 0,3 MPa

Główka prysznicowa	11,6 l/min
Dysze boczne 2 szt.	6,3 l/min
Dysze boczne 3 szt.	9,2 l/min
Dysze boczne 5 szt.	14,5 l/min
Główka prysznicowa + Dysze boczne	21,1 l/min

Wymiary montażowe

Wymiary podane w instrukcji montażu są idealnymi wymiarami dla osób o wzroście 1800 mm i muszą być odpowiednio dopasowane do klienta. Przy zmienionych wysokościach montażu należy także zwrócić uwagę na to, że zmienia się minimalna wysokość 2150 mm od dna brodzika a, także wysokość przyłączy wodnych. Jeżeli przyłącza wodne leżą poza podanym obszarem, należy je odpowiednio dopasować. (minimalna wysokość pomieszczenia 2150 mm od dna brodzika)Przepłukać instalację wodną wg Normy DIN 1988/DIN EN 1717



Wskazówka

Wskazuje odpowiedzialnemu personelowi informacje, których treść jest ważna i powinna być uwzględniona.



Przyłącze wodne DN 15

ciepła woda 1/2"



Przyłącze wodne DN 15

zimna woda 1/2"



Kolejność montażu

Obsługa, części zamienne i diagramy przepływu patrz strony 2 + 3 .

Części zamienne z oznaczeniem -XXX muszą zostać opisane odpowiadającą kolorystyką.
np. 000 chrom

Kropka (•) na schemacie przepływu oznacza: Od kropki (•) zapewnione jest działanie funkcji.

Funkcje i obsługa główki prysznicowej, opisana w dołożonej broszurze.



Używać tylko silikonu nie zawierającego octu !



Przepływowy podgrzewacz wody

Dostosowany do podgrzewaczy wody - pow. 24 kW i z ciśnieniem przepływu przed panelem 1,5 bar. Może być uruchamiany tylko jeden odbiornik, a nie dwa na raz.



Różnice ciśnień:

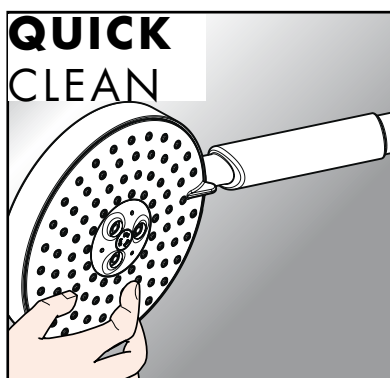
Należy wyrównać ciśnienie między przyłączem zimnej a ciepłej wody



Konserwacja

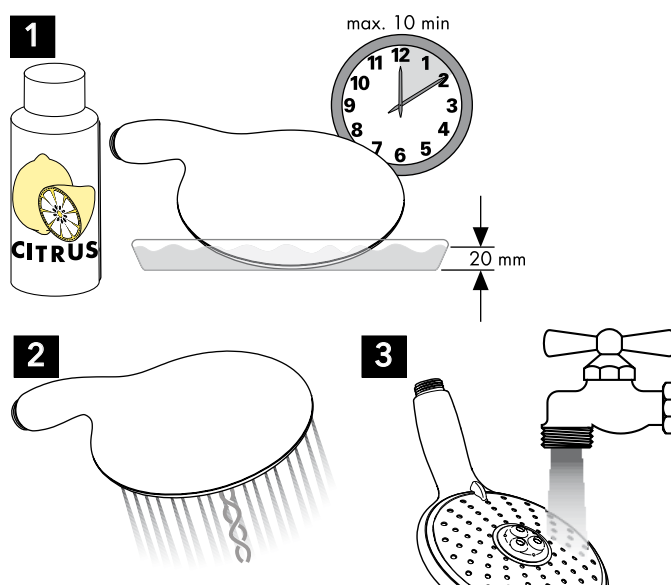
Zabezpieczenie przepływu zwrotnego zgodnie z normą DIN 1988 muszą raz w roku zostać sprawdzone.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Za mało wody	Zabrudzone sitko w przyłączy węża	Wyczyścić sitko / ogranicznik
Zbyt mało wody z główki	Zabrudzone sitko lub ogranicznik przepływu	Wyczyścić sitko / ogranicznik
Nie można ustawić temperatury (leci tylko zimna lub ciepła woda)	Uszkodzony termostat Zamienione węże przyłączeniowe	Wymienić termostat Podłączyć poprawnie węże
Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	Osady lub zabrudzenia na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie elementu zamykającego	Oczyścić element zamykający ew. Wymienić
Termostat ciężko pracuje	Termostat zabrudzony lub zakamieniony	Wyczyścić regulator , jeżeli trzeba - wymienić



Czyszczenie słuchawki i głowicy natryskowej

Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.



Pielęgnacja powierzchni, patrz w dołożonej broszurze:

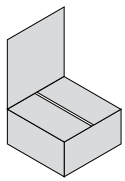
Reinigungsempfehlung

- Conseil de nettoyage
- Cleaning Recommendation
- Raccomandazione per la pulizia
- Recomendación de limpieza
- Reinigungsadvies
- Rengöringsvejledning
- Recomendações de limpeza
- Pielęgnacji powierzchni
- Doporučení k ošetrování
- Ápolási tudnivalók
- Doporučení na ošetrovanie
- Ürünün Dış Yüzevinin Bakımı
- УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
- Njegovanje površine
- Puhdistussuositus
- Rengöringsanvisning
- Σύσταση καθαρισμού
- 设备的表面保养
- العناية بالسطح
- Recomandari pentru curatare si intretinere

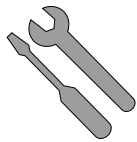




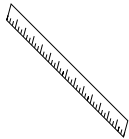
AXOR | PHARO



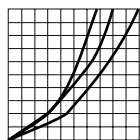
Obsah balení



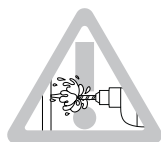
Montážní nářadí/ postup při montáži



Rozměry



Technická data



Pozor na vodu!

Před vrtáním spodních upevňovacích děr pamatujte na to, jestli v této oblasti není potrubí studené či teplé vody.

Minimální tlak při průtoku	0,2 MPa
Provozní tlak	0,2- 0,6 MPa
Doporučený provozní tlak	0,25- 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Teplota horké vody	max. 70° C
Bezpečnostní pojistka	38° C

Průtokové množství při 0,3 MPa

ruční sprcha	11,6 l/min
boční sprchy 2 kusy	6,3 l/min
boční sprchy 3 kusy	9,2 l/min
boční sprchy 5 kusy	14,5 l/min
ruční sprcha + boční sprchy	21,1 l/min

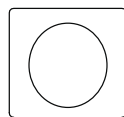
Míry pro montáž

Montážní míry uvedené v montážním návodu jsou ideální pro osoby s tělesnou výškou přibližně 1800 mm a je nutné je případně přizpůsobit. Musí se přitom dbát na to, aby se při změně montážní výšce změnila i udaná potřebná minimální výška 2150 mm nade dnem vany a pamatovat i na změny v mírách přívodů.

Jestliže leží výškové míry přívodů vody mimo udanou oblast, musí se odpovídajícím způsobem přizpůsobit míry u vrtaných otvorů.

(Pamatovat na minimální výšku místnosti 2150 mm nade dnem vany.)

Přívody odborně propláchnout podle DIN 1988/ČSN EN 1717.



Upozornění

Upozorňuje pracovníky obsluhy na informace, jejichž obsah je důležitý a mělo by k němu být přihlédnuto.



Napojení vody DN 15

teplé vody 1/2"



Napojení vody DN 15

studené vody 1/2"



Pořadí kroku montáže

Ovládání, náhradní díly a průtokový diagram viz strany 2 a 3.

U čísel dílů zakončených na XXX je nutné místo tohoto označení doplnit kód příslušné povrchové úpravy!
000 chrom

Označení bodem(•) v průtokovém diagramu znamená: Od tohoto bodu (•) je funkce zajištěna.

Funkce a ovládání ruční sprchy viz příložená brožura.



Používat jen silikon neobsahující kyselinu octou!



Průtokový ohřivač:

Panel je vhodný pro průtokový ohřivač od 24 kW a od tlaku při průtoku 2 bary na vstupu do panelu. Zvolit lze jen jeden spotřebič, nikoli dva současně.



Rozdíly tlaku:

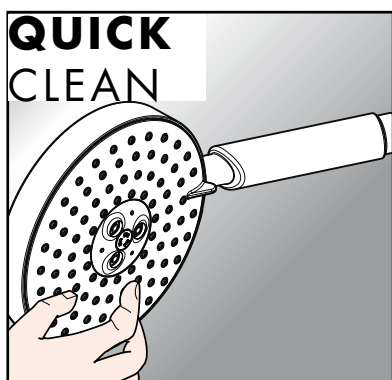
Tlakové poměry u přívodů studené i teplé vody musejí být vyrovnané.



Údržba

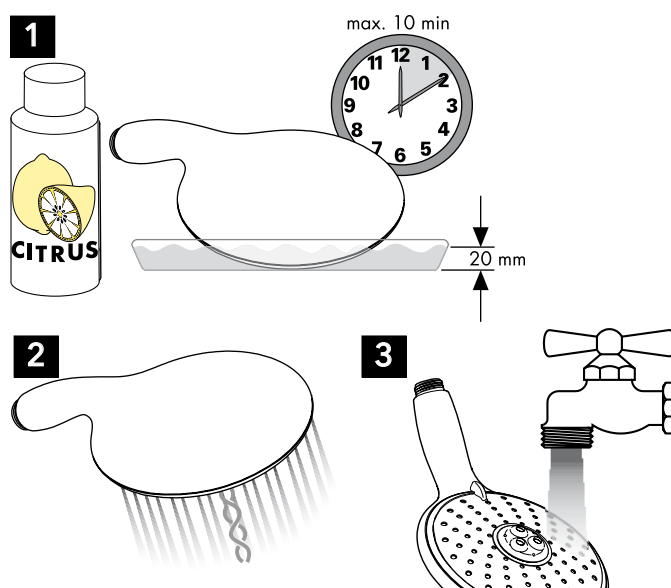
U zpětného ventilu musí být podle DIN 1988/ ČSN EN 1717 každý rok zkoušena jeho funkčnost.

Porucha	Příčina	Odstranění
Příliš málo vody	Sítka filtru v připojovacím kolenu hadice je zanesené	Vyčistit filtr
Ruční sprcha dává málo vody	Je zanesen filtr Dirtblokker	Vyčistit filtr
Nelze nastavit žádnou teplotu (teče jen studená nebo teplá voda)	Regulační jednotka je vadná U nových zařízení možná záměna přívodů	Vynést regulační jednotku Správně namontovat přívodní hadice
Sprcha stále kape	Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle	Vršek uzavíracího ventilu vyčistit, případně vyměnit
Termostatem lze jen obtížně otáčet	Regulační jednotka teploty je znečištěná nebo zanesená vodním kamenem	Regulační jednotku vyčistit, v případě potřeby vyměnit



Čištění ruční a horní sprchy

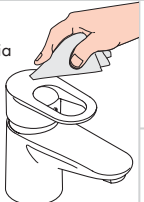
S ruční čisticí funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.




Doporučení k ošetřování viz přiložená brožura:

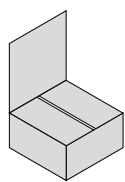
Reinigungsempfehlung

- Conseil de nettoyage
- Cleaning Recommendation
- Raccomandazione per la pulizia
- Recomendación de limpieza
- Reinigungsadvies
- Rengöringsvejledning
- Recomendações de limpeza
- Pielęgnacji powierzchni
- Doporučení k ošetřování
- Απολάσι tudnivalók
- Doporučenie na ošetrovanie
- Ürünün Diş Yüzeşinin Bakımı
- УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
- Njegovanje površine
- Puhdistussuositus
- Rengöringsanvisning
- Σύσταση καθαρισμού
- 设备的表面保养
- العناية بالسطح
- Recomandari pentru curatare si intretinere

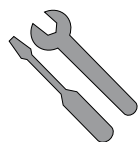




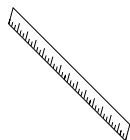
AXOR | PHARO



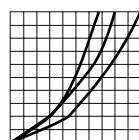
Комплектующие



Инструменты/ Очередность действий



Размеры панелей / Чертежи



Технические данные



Осторожно, вода!

Перед тем, как сверлить отверстия для установки поддона, проверьте, доходят ли подводки холодной и горячей воды до выводов холодной и горячей воды из стены.

Минимальное давление воды	0,2 МПа
Рабочее давление	0,2- 0,6 МПа
Рекомендуемое рабочее давление	0,25- 0,5 МПа
Контрольное давление	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	

Температура горячей воды	max. 70° С
Защитная блокировка	38° С

Расход при 0,3 МПа

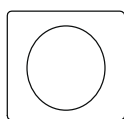
Ручной душ	11,6 l/min
Боковой душ 2 штук	6,3 l/min
Боковой душ 3 штук	9,2 l/min
Боковой душ 5 штук	14,5 l/min
Ручной душ + Боковой душ	21,1 l/min

Размеры

Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (2200 мм) и расположение подводки.

Перед подсоединением подводок воды необходимо промыть трубы водоснабжения.

(минимальная высота помещения 2200 мм от поверхности ванны)
Подводки воды промыть в соответствии с DIN 1988/ DIN EN 1717



Рекомендации

Указывает на важную информацию, которую необходимо соблюдать.



подключение хол. и гор. воды DN 15
горячая вода 1/2"



подключение хол. и гор. воды DN 15
холодная воды 1/2"



Порядок действий

Инструкция, запасные детали и диаграмма потока - на стр. 2 + 3

Символы XXX в артикулах запасных частей следует заменять кодом нужного цвета поверхности.
000 - хром

Точка (*) на диаграмме потока означает: От точки (*) функция гарантирована.

Инструкция по применению и уходу прилагается.



Обрабатывать только силиконом без уксусной кислоты!



Проточный водонагреватель:

В случае подключения панели к проточному водонагревателю (мощность от 24 квт, давление 2,0 бара) возможно пользование только одним из потребителей (либо форсунки, либо ручной душ, либо верхний душ).



Перепад давлений:

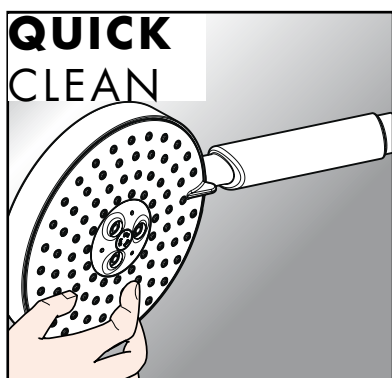
Разницу между давлением холодной воды и горячей воды необходимо выравнять.



Техническое обслуживание

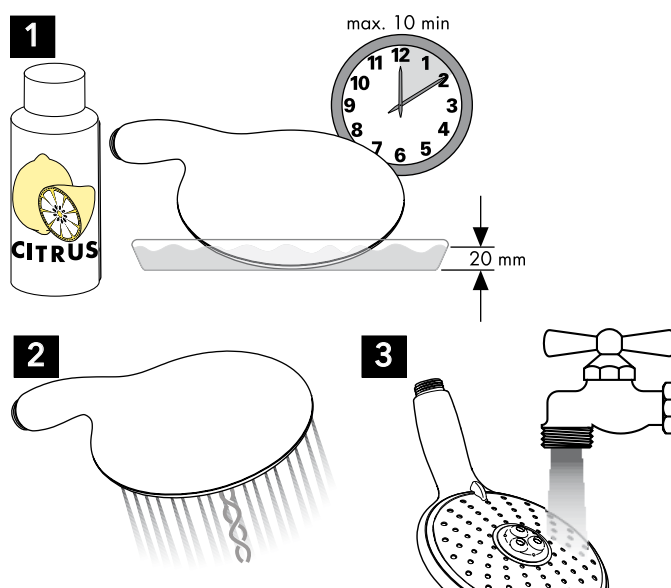
клапан обратного тока воды должен проверяться не реже одного раза в год.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Слишком мало воды	Улавливающая сетка в подсоединительномголке шланга загрязнилась	прочистить фильтр
слабый напор воды из ручного душа	загрязнен фильтр	прочистить фильтр
плохая регулировка температуры только холодная или горячая вода	термоэлемента вышел, из строя	замена термоэлемента и подводки воды



Очистка ручного и верхнего душей

система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

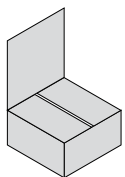


Инструкция по уходу и очистке - в отдельной брошюре (прилагается)

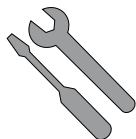
Reinigungsempfehlung

Conseil de nettoyage
 Cleaning Recommendation
 Raccomandazione per la pulizia
 Recomendación de limpieza
 Reinigungsadvies
 Rengöringsvejledning
 Recomendações de limpeza
 Pielęgnacji powierzchni
 Doporučení k ošetřování
 Apolási tudnivalók
 Doporučení na ošetrovanie
 Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
 УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
 Njegovanje površine
 Puhdistussuositus
 Rengöringsanvisning
 Σύσταση καθαρισμού
 设备的表面保养
 العناية بالسطح
 Recomandari pentru curatare si intretinere

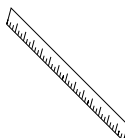
hansgrohe
 AXOR | PHARO



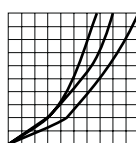
Tilbehørsdele



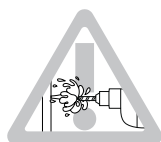
Monteringsværktøj/ Monterings rækkefølge



Dimensioner/ Måldiagram



Tekniske data



Forsigtig vand!

Tag højde for tilslutningsledningernes position inden der bores hullerne til monteringen.

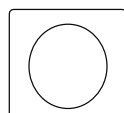
Min. flydestryk	0,2 MPa
Arbejdsstryk	0,2 - 0,6 MPa
Anbefalet arbejdsstryk	0,25 - 0,5 MPa
Prøvestryk	1,6 MPa
(1MPa = 10bar = 147 PSI)	
Max. varmt vand temperatur	70° C
Sikkerhedsspærren	38° C

Gennemstrømningskapacitet ved 0,3 MPa

Håndbruser	11,6 l/min
Sidebrusere 2 styk	6,3 l/min
Sidebrusere 3 styk	9,2 l/min
Sidebrusere 5 styk	14,5 l/min
Hånd- + sidebruser	21,1 l/min

Monteringsmål

Monteringsmålene i monteringsvejledningen er ideelle for personer med en højde på ca. 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. I denne forbindelse skal man være opmærksom på, at den angivende, nødvendige mindstehøjde på 2150 mm fra karrets standflade ændrer dig, hvis monteringshøjden ændrer sig, husk i dette tilfælde at tage hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
Hvis vandtilslutningernes højdemål ligger udenfor det nævnte område, skal hullernes størrelse tilpasses tilsvarende. (overhold den mindste rumhøjde på 2150 mm fra karrets standflade).
Tilløbsledninger skal spoles professionelt iht. DIN 1988/ DIN EN 1717.



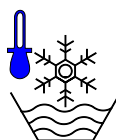
BEMÆRK

Henviser det pågældende personale til informationer som er vigtige og som der skal tages hensyn til.



Vandtilslutning DN 15

Varmt vand 1/2"



Vandtilslutning DN 15

Koldt vand 1/2"



Monterings rækkefølge

Betjening, reservedele og gennemstrømnings diagram se side 2 - 3.

Reservedelnumrene med XXX - mærkningen skal erstattes med den ønskede overflademærkning!
000 chrom

• -mærkningen i gennemstrømningsdiagrammen betyder: Fra • er funktionen garanteret.

Funktion og betjening af håndbruseren, se vedlagt brochure.



Der må kun forarbejdes silikone der er fri for eddikesyre!



Gennemløbsopvarmer:

Egnet til gennemløbsopvarmere fra 24 kW og et flowtryk på 2 bar foran panelet. Der må kun vælges en forbruger, ikke to på samme tid.



Trykforskelle:

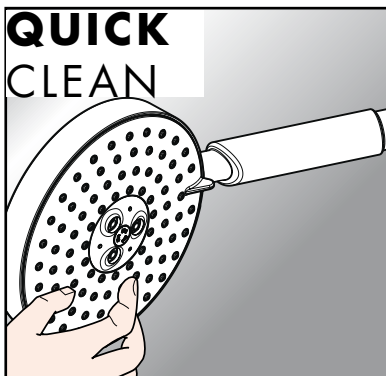
Trykkene mellem kold- og varmvandstilslutningerne skal udlignes.



Vedligeholdelse:

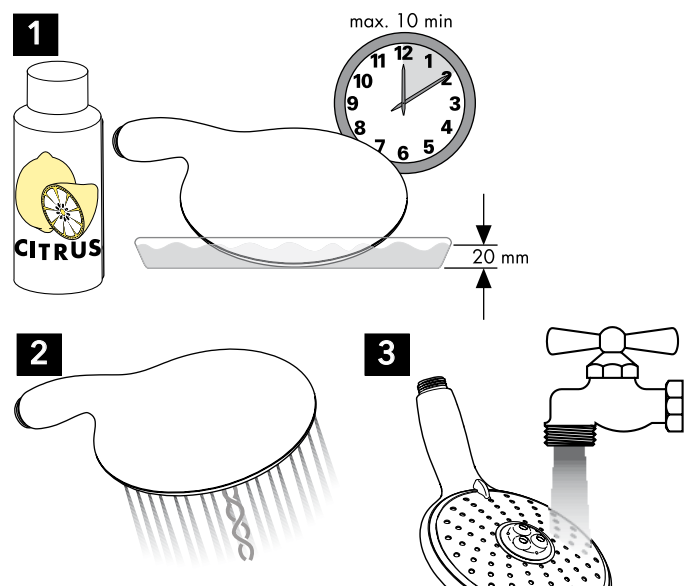
Kontraventilerne skal kontrolleres for korrekt funktion en gang om året iht. DIN 1988/DIN EN 1717.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
For lidt vand	Snavsopfangningssi i slangetilslutningsvinkel er snavset	Rens snavsopfangningssi
Der kommer for lidt vand ud af håndbruser	Sipakning i håndbruser er snavset	Rens sipakning
Det er ikke muligt at indstille nogen temperatur (kun koldt eller varmt vand)	Reguleringsenhed er defekt Der er byttet om på tilslutningsslanger ved nye anlæg	Skift reguleringsenhed Monter tilslutningsslanger rigtigt
Bruser eller udløb drypper	Tilsmudsning eller aflejringer på tætningen, afspærringens topdel beskadiget	Rens afspærringens topdel, hhv. udskift den
Termostaten er træg hvis den drejes	Regulatoren til temperaturen er tilsmudset eller forkalket	Rens regulatoren, udskift evt.



Rengøring af håndbruseren

Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion, kan kalken nemt fjernes fra stråledanneren ved hjælp af let gnidning.



For anbefalinger til rengøringen, se venligst den vedlagte brochure:

Reinigungsempfehlung

Conseil de nettoyage
Cleaning Recommendation
Raccomandazione per la pulizia
Recomendación de limpieza
Reinigungsadvies
Rengøringsvejledning
Recomendações de limpeza
Pielęgnacji powierzchni
Doporučení k ošetřování
Ápolási tudnivalók
Doporučenie na ošetrovanie
Ürünün Diş Yüzeyinin Bakımı
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ
Njegovanje površine
Puhdistussuositus
Rengöringsanvisning
Σύσταση καθαρισμού
设备的表面保养
العناية بالسطح
Recomandari pentru curatare si intretinere



hansgrohe

AXOR | PHARO



Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/08
90418711